

Air-Conditioners

Indoor unit

Кондиционеры

ВНУТРЕННИЙ БЛОК

SLZ-KF25, KF35, KF50, KF60VA2



OPERATION MANUAL

FOR USER

For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the air-conditioner unit.

BEDIENUNGSHANDBUCH

FÜR BENUTZER

Zum sicheren und einwandfreien Gebrauch der Klimaanlage dieses Bedienungshandbuch vor Inbetriebnahme gründlich durchlesen.

MANUEL D'UTILISATION

POUR L'UTILISATEUR

Pour une utilisation correcte sans risques, veuillez lire le manuel d'utilisation en entier avant de vous servir du climatiseur.

BEDIENINGSHANDLEIDING

VOOR DE GEBRUIKER

Voor een veilig en juist gebruik moet u deze bedieningshandleiding grondig doorlezen voordat u de airconditioner gebruikt.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

PARA EL USUARIO

Lea este manual de instrucciones hasta el final antes de poner en marcha la unidad de aire acondicionado para garantizar un uso seguro y correcto.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

PER L'UTENTE

Leggere attentamente questi istruzioni di funzionamento prima di avviare l'unità, per un uso corretto e sicuro della stessa.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ

ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ

Για ασφάλεια και σωστή χρήση, παρακαλείστε διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσεως πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα κλιματισμού.

MANUAL DE OPERAÇÃO

PARA O UTILIZADOR

Para segurança e utilização correctas, leia atentamente o manual de operação antes de pôr a funcionar a unidade de ar condicionado.

DRIFTSMANUAL

TIL BRUGER

Læs venligst denne driftsmanual grundigt før airconditionanlægget betjenes af hensyn til sikker og korrekt brug.

DRIFTSMANUAL

FÖR ANVÄNDAREN

Läs denna driftsmanual noga för säkert och korrekt bruk innan luftkonditioneringen används.

İŞLETME ELKİTABI

KULLANICI İÇİN

Emniyetli ve doğru biçimde nasıl kullanılacağını öğrenmek için lütfen klima cihazını işletmeden önce bu elkitabını dikkatle okuyunuz.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Для обеспечения правильного и безопасного использования следует ознакомиться с инструкциями, указанными в данном руководстве по эксплуатации, тщательным образом до того, как приступить к использованию кондиционера.

BRUKSANVISNING

FOR BRUKER

Vennligst les nøye gjennom denne bruksanvisningen, for sikkert og riktig bruk av klimaanlegget.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA

Aby zapewnić bezpieczne i prawidłowe korzystanie z urządzenia, należy wcześniej uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Türkçe

Русский

Norsk

Polski

Spis treści

1. Zalecenia bezpieczeństwa	211	6. Obsługa awaryjna w razie awarii pilota	224
2. Nazwy części.....	212	7. Rozwiązywanie problemów	224
3. Praca	215	8. Montaż, przenoszenie i przeglądy	225
4. Programator.....	222	9. Dane techniczne.....	226
5. Konserwacja i czyszczenie.....	223		

Uwaga



Fig.1

Ten symbol dotyczy wyłącznie krajów członkowskich UE.

Ten symbol jest zgodny z art. 14 i załącznikiem IX dyrektywy 2012/19/UE – Informacje dla użytkowników i/lub z art. 20 i załącznikiem II dyrektywy 2006/66/WE – Informacje dla użytkowników końcowych.

Produkt MITSUBISHI ELECTRIC jest zaprojektowany i wykonany z wysokiej jakości materiałów i komponentów nadających się do recyklingu i/lub ponownego wykorzystania. Symbol ten oznacza, że sprzęt elektryczny i elektroniczny, baterie i akumulatory po zakończeniu okresu eksploatacji nie powinny być utylizowane razem z odpadami domowymi. Jeśli poniżej symbolu jest umieszczony symbol chemiczny (Rys. 1), oznacza to, że bateria lub akumulator zawierają metale ciężkie w określonym stężeniu.

Będzie to oznaczone w następujący sposób: Hg: rtęć (0,0005%), Cd: kadm (0,002%), Pb: ołów (0,004%)

W Unii Europejskiej obowiązują osobne systemy zbiórki odpadów dla zużytych produktów elektrycznych i elektronicznych, baterii i akumulatorów.

Urządzenie, baterie i akumulatory należy odpowiednio zutylizować w lokalnym centrum zbiórki odpadów/recyklingu.

Pomóż nam chronić środowisko, w którym żyjemy!

Uwaga:

Określenie "pilota przewodowy" w niniejszej instrukcji dotyczy tylko modelu PAR-32MAA. Aby uzyskać informacje na temat innych pilotów, należy odnieść się do instrukcji obsługi znajdującej się w opakowaniu.

1. Zalecenia bezpieczeństwa

- ▶ Przed instalacją urządzenia należy zapoznać się ze wszystkimi "Zaleceniami bezpieczeństwa".
- ▶ "Zalecenia bezpieczeństwa" zawierają bardzo ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa. Należy ich bezwzględnie przestrzegać.
- ▶ Przed podłączeniem systemu należy to zgłosić lub uzyskać zgodę dostawcy energii elektrycznej.

Symbole stosowane w tekście

⚠ Ostrzeżenie:

Oznacza zalecenia bezpieczeństwa, których należy przestrzegać w celu uniknięcia zagrożenia zranieniem lub śmiercią użytkownika.

⚠ Przewaga:

Oznacza zalecenia bezpieczeństwa, których należy przestrzegać w celu uniknięcia uszkodzenia urządzenia.

Symbole stosowane w ilustracjach

⚡ : Oznacza część, która wymaga uziemienia.

⚠ Ostrzeżenie:

- Te urządzenia nie są powszechnie dostępne.
- Użytkownik nie może samodzielnie instalować urządzenia. W tym celu należy zwrócić się do sprzedawcy lub autoryzowanej firmy. Nieprawidłowa instalacja urządzenia może być przyczyną nieszczelności, porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.
- Nie stawać na urządzeniu, ani nie umieszczać na nim żadnych przedmiotów.
- Nie spryskiwać urządzenia wodą i nie dotykać go mokrymi dłońmi. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie rozpylać łatwopalnych gazów w pobliżu urządzenia. Ryzyko pożaru.
- Nie umieszczać piecyka gazowego ani innych urządzeń z otwartym płomieniem w miejscach, gdzie będą narażone na działanie powietrza wydychanego z urządzenia. Ryzyko niepełnego spalania.
- Nie zdejmować panelu przedniego lub osłony wentylatora z pracującej jednostki zewnętrznej.
- W razie zauważenia nietypowego hałasu lub wibracji należy przerwać pracę urządzenia, wyłączyć przełącznik zasilania i skontaktować się ze sprzedawcą.
- Nie wkładać palców, patyków itp. do wlotów lub wylotów.
- W razie poczucia dziwnych zapachów należy przerwać pracę urządzenia, wyłączyć przełącznik zasilania i skontaktować się ze sprzedawcą. W przeciwnym razie istnieje ryzyko awarii, porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.
- Ten klimatyzator nie jest przeznaczony do obsługi przez dzieci lub osoby niedołężne bez nadzoru.
- Małe dzieci należy pilnować, aby nie bawiły się klimatyzatorem.
- W razie ulatniania się lub wycieku gazowego czynnika chłodniczego należy przerwać pracę klimatyzatora, dokładnie wywietrzyć pomieszczenie i skontaktować się ze sprzedawcą.

- W sklepach, w przemyśle lekkim i w gospodarstwach rolnych urządzenie powinni obsługiwać profesjonalni lub przeszkoleni użytkownicy, a w celach komercyjnych osoby nieposiadające fachowej wiedzy.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej oraz nie mające doświadczenia i wiedzy na temat jego obsługi, jeśli będą nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użycia oraz jeśli będą rozumiały niebezpieczeństwo związane z jego używaniem. Urządzenie nie powinno służyć dzieciom do zabawy. Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Niniejsze urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, albo nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że znajdują się pod opieką lub zostały przeszkolone w zakresie obsługi urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Do napełniania przewodów czynnika chłodniczego podczas instalacji, zmiany miejsca pracy lub prowadzenia serwisowania pompy ciepła należy stosować jedynie wskazany środek chłodniczy (R410A). Nie należy mieszać go z innym czynnikiem chłodniczym ani dopuszczać do pozostawania powietrza w przewodach. Zmieszanie czynnika z powietrzem może spowodować nieprawidłowe wysokie ciśnienie w układzie chłodniczym i doprowadzić do wybuchu bądź innych zagrożeń. Zastosowanie czynnika innego od określonego dla tego układu spowoduje uszkodzenia mechaniczne, awarię układu lub uszkodzenie jednostki. W najgorszym przypadku może to doprowadzić do poważnego naruszenia bezpieczeństwa produktu.

⚠ Przewaga:

- Nie naciskać przycisków za pomocą ostrych przedmiotów, ponieważ może to spowodować uszkodzenie pilota.
- Nie blokować i nie zasłaniać wlotów i wylotów jednostek wewnętrznej i zewnętrznej.

Utylizacja urządzenia

W sprawie utylizacji urządzenia należy skontaktować się ze sprzedawcą.

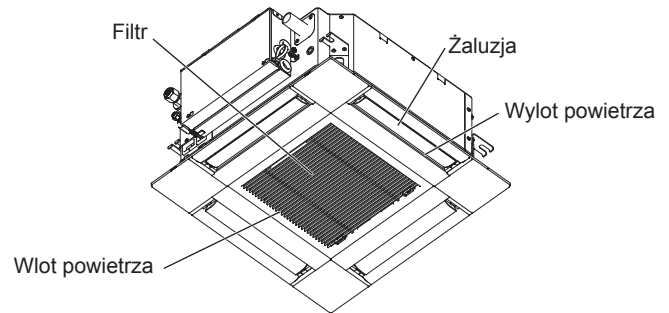
2. Nazwy części

■ Jednostka wewnętrzna

	SLZ-KF-VA2
Biegi wentylatora	3 biegi
Żaluzja	Automatyczna z ruchem wahadłowym
Szczelina wentylacyjna	–
Filtr	O długim okresie eksploatacji
Wskazanie czyszczenia filtra	2 500 godz.
Wprowadź numer ustawienia modelu jednostki wewnętrznej, którą chcesz obsługiwać.	002

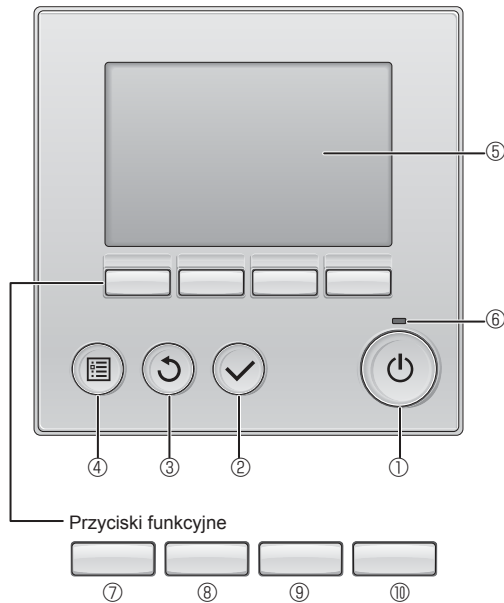
■ SLZ-KF-VA2

4-stronny sufitowy kasetonowy



■ Pilot przewodowy

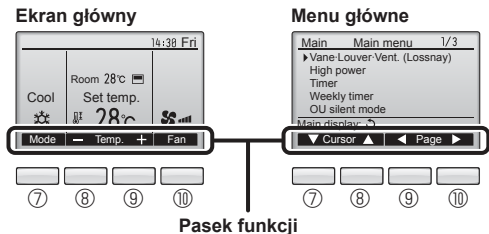
Interfejs pilota



Funkcje przycisków funkcyjnych zmieniają się w zależności od ekranu.

W dolnej części ekranu LCD jest wyświetlany pasek funkcji przycisków, który informuje o pełnionych przez nie funkcjach na danym ekranie.

W przypadku centralnego sterowania systemem, pasek funkcji przycisków, który odpowiada zablokowanemu przyciskowi, nie będzie wyświetlany.



① Przycisk [WŁ./WYŁ.]

Służy do włączania/wyłączania jednostki wewnętrznej.

② Przycisk [WYBIERZ]

Służy do zapisywania ustawień.

③ Przycisk [POWRÓT]

Służy do powracania do poprzedniego ekranu.

④ Przycisk [MENU]

Służy do wyświetlania głównego menu.

⑤ Podświetlany ekran LCD

Wyświetla ustawienia eksploatacyjne.

Kiedy podświetlenie jest wyłączone, naciśnięcie dowolnego przycisku włącza je i pozostawia włączone przez pewien czas, w zależności od ekranu.

Kiedy podświetlenie jest wyłączone, naciśnięcie dowolnego przycisku włącza je, ale nie zostaje wykonana dana funkcja (oprócz przycisku [WŁ./WYŁ.]).

⑥ Kontrolka Wł./Wył.

W czasie pracy urządzenia ta kontrolka świeci na zielono. W czasie włączania się pilota lub wystąpienia błędu kontrolka pulsuje.

⑦ Przycisk funkcyjny [F1]

Ekran główny: Służy do zmiany trybu pracy.

Menu główne: Służy do przesuwania kursora w dół.

⑧ Przycisk funkcyjny [F2]

Ekran główny: Służy do zmniejszania temperatury.

Menu główne: Służy do przesuwania kursora w górę.

⑨ Przycisk funkcyjny [F3]

Ekran główny: Służy do zwiększania temperatury.

Menu główne: Służy do przechodzenia do poprzedniej strony.

⑩ Przycisk funkcyjny [F4]

Ekran główny: Służy do zmiany prędkości wentylatora.

Menu główne: Służy do przechodzenia do następnej strony.

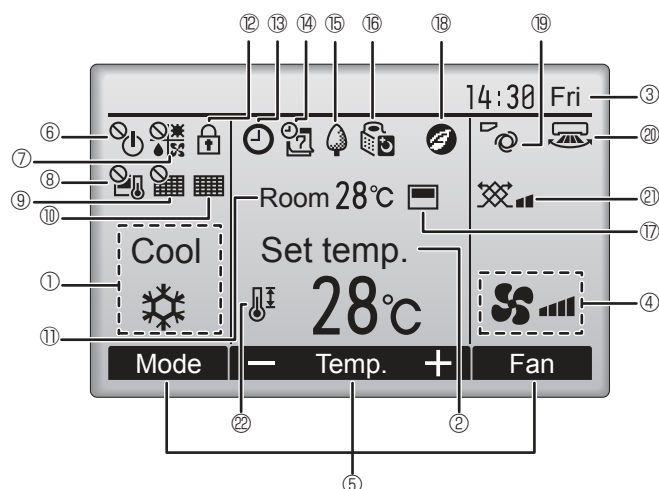
2. Nazwy części

Ekran

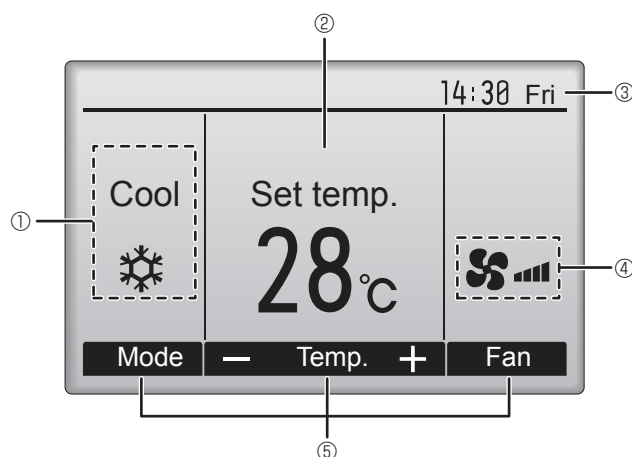
Ekran główny może być wyświetlany w dwóch różnych trybach: "Full" (Pełny) i "Basic" (Podstawowy). Fabrycznie jest ustawiony tryb "Full" (Pełny). Aby przełączyć się na tryb "Basic" (Podstawowy), należy zmienić ustawienie w konfiguracji ekranu głównego. (Patrz instrukcja obsługi dostarczona z pilotem).

<Tryb pełny>

* Wyświetlane są wszystkie objaśnione ikony.



<Tryb podstawowy>



① Tryb pracy

Tutaj jest wyświetlany tryb pracy jednostki wewnętrznej.

② Temperatura zadana

Tutaj jest wyświetlana temperatura zadana.

③ Zegar (patrz instrukcja montażu)

Tutaj jest wyświetlany bieżący czas.

④ Prędkość wentylatora

Tutaj jest wyświetlana prędkość wentylatora.

⑤ Pasek funkcji przycisków

Tutaj są wyświetlane funkcje odpowiednich przycisków.



Wyświetlany, kiedy włączanie/wyłączanie jest sterowane centralnie.



Wyświetlany, kiedy tryb pracy jest sterowany centralnie.



Wyświetlany, kiedy temperatura zadana jest sterowana centralnie.



Wyświetlany, kiedy funkcja resetowania filtra jest sterowana centralnie.



Wskazuje, kiedy filtr wymaga konserwacji.

⑪ Temperatura pomieszczenia (patrz instrukcja montażu)

Tutaj jest wyświetlana bieżąca temperatura pomieszczenia.



Wyświetlany, kiedy przyciski są zablokowane.



Wyświetlany, kiedy jest włączona funkcja Wł./Wył. programatora, nocnego obniżenia temperatury lub programatora automatycznego wyłączenia.

⌚ jest wyświetlany, kiedy programator jest wyłączony przez centralny system sterowania.



Wyświetlany, kiedy jest włączony programator tygodniowy.



Wyświetlany, kiedy urządzenia pracują w trybie oszczędzania energii. (Nie jest wyświetlany w niektórych modelach jednostek wewnętrznych)



Wyświetlany, kiedy jednostki zewnętrzne pracują w trybie cichym.



Wyświetlany, kiedy zostanie włączony termistor wbudowany w pilocie, aby monitorować temperaturę pomieszczenia (⑪).

🏠 jest wyświetlany, kiedy zostanie włączony termistor w jednostce wewnętrznej, aby monitorować temperaturę pomieszczenia.



Wyświetlany, kiedy urządzenia pracują w trybie oszczędzania energii z czujnikiem 3D i-See.



Wskazuje ustawienie żaluzji.



Wskazuje ustawienie szczeliny wentylacyjnej.



Wskazuje ustawienie wentylacji.

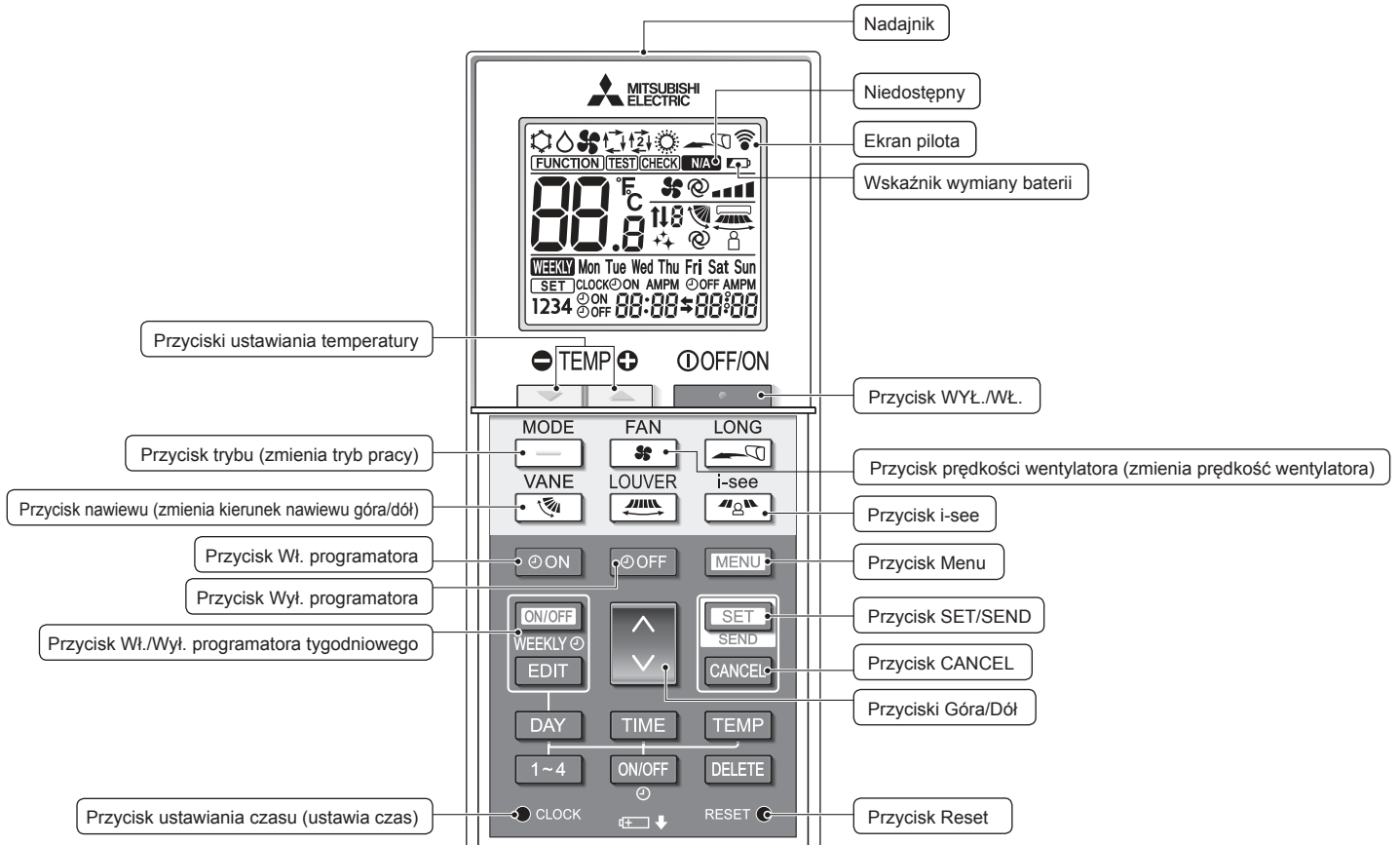


Wyświetlany, kiedy jest ograniczony zakres temperatury zadanej.

Większość ustawień (oprócz Wł./Wył., trybu, prędkości wentylatora, temperatury) można wykonać na ekranie menu. (Patrz instrukcja obsługi dostarczona z pilotem).

2. Nazwy części

■ Pilot bezprzewodowy



Tryb pracy

- ❄ Chłodzenie
- 💧 Osuszanie
- 🌀 Wentylator
- 🔄 Auto (pojedyncza nastawa)
- 🔥 Ogrzewanie
- 🕒 Auto* (podwójna nastawa)

* Wymaga ustawienia początkowego. Patrz instrukcja montażu.

Ustawienie temperatury

Umożliwia zmianę jednostek temperatury. Szczegółowe informacje zawiera instrukcja montażu.

Ustawienie żaluzji

Stopień 1 Stopień 2 Stopień 3 Stopień 4 Stopień 5 Ruch wahadłowy Auto



Niedostępny

Wyświetlany, kiedy zostanie wybrana nieobsługiwana funkcja.

Wskaźnik wymiany baterii

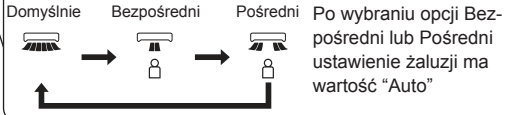
Wyświetlany, kiedy bateria jest bliska rozładowania.

Ustawianie prędkości wentylatora



Czujnik 3D i-see (rozdziel powietrza)

Domyślnie Bezpośredni Pośredni Po wybraniu opcji Bezpośredni lub Pośredni ustawienie żaluzji ma wartość "Auto"

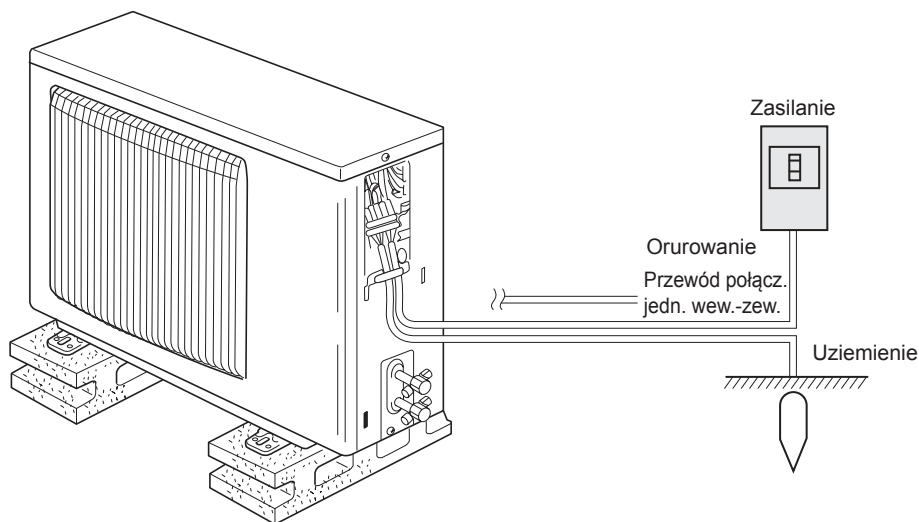


2. Nazwy części

Uwagi (dotyczy tylko pilota bezprzewodowego):

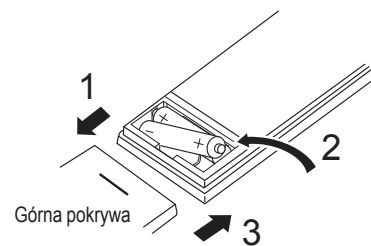
- Używając pilota bezprzewodowego, należy go kierować w stronę odbiornika na jednostce wewnętrznej.
- Jeśli pilot zostanie użyty w ciągu około 2 minut po podłączeniu zasilania do jednostki wewnętrznej, jednostka wewnętrzna może wygenerować podwójny sygnał dźwiękowy, ponieważ przeprowadza wstępną automatyczną kontrolę.
- Jednostka wewnętrzna generuje sygnały dźwiękowe, aby potwierdzić odbiór sygnału wysłanego z pilota. Sygnały mogą być odbierane w maksymalnej odległości około 7 metrów w linii prostej od jednostki wewnętrznej w obszarze 45° na lewo i na prawo od urządzenia. Jednak oświetlenie, takie jak lampy jarzeniowe i silne światło, mogą wpływać na zdolność jednostki wewnętrznej do odbierania sygnałów.
- Jeśli pulsuje kontrolka pracy obok odbiornika na jednostce wewnętrznej, urządzenie wymaga sprawdzenia. W sprawie serwisowania należy skontaktować się ze sprzedawcą.
- Z pilotem należy obchodzić się ostrożnie! Pilot należy chronić przed upadkiem i silnymi wstrząsami. Należy go także chronić przed zamoczeniem i nie zostawiać w miejscach o wysokiej wilgotności.
- Aby zapobiec zaginięciu pilota, należy zainstalować na ścianie dostarczony z nim uchwyt i po użyciu zawsze umieszczać pilot w uchwycie.
- Jeśli jednostka wewnętrzna wygeneruje 4 sygnały dźwiękowe w czasie używania pilota bezprzewodowego, należy zmienić ustawienie trybu automatycznego na tryb AUTO (pojedyncza nastawa) lub tryb AUTO (podwójna nastawa). Szczegółowe informacje zawiera dostarczona Uwaga (kartka A5) lub instrukcja montażu.

■ Jednostka zewnętrzna



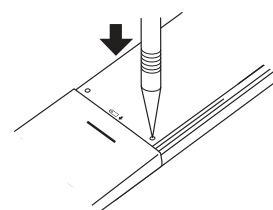
Wkładanie/wymiana baterii

1. Zdjąć górną pokrywę, włożyć dwie baterie LR6 AA, po czym założyć górną pokrywę.



Dwie baterie LR6 AA
Najpierw wkładać ujemny (-) koniec każdej baterii. Włożyć baterie prawidłową stroną (+, -)!

2. Nacisnąć przycisk Reset.



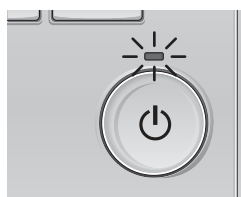
Nacisnąć przycisk Reset, używając cienko zakończzonego przedmiotu.

3. Praca

- Opis obsługi można znaleźć w instrukcji obsługi dostarczonej z każdym pilotem.

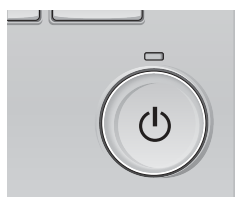
3.1. Włączanie/wyłączanie

[WŁ.]



Nacisnąć przycisk [Wł./Wył.].
Kontrolka Wł./Wył. będzie świecić na zielono i urządzenie rozpocznie pracę.

[WYŁ.]



Ponownie nacisnąć przycisk [Wł./Wył.]. Kontrolka Wł./Wył. będzie zgasnie i urządzenie zakończy pracę.

Uwaga:

Nawet jeśli przycisk Wł./Wył. zostanie naciśnięty bezpośrednio po zakończeniu wykonywanej operacji, klimatyzator nie uruchomi się przez około 3 minuty.

Ma to zapobiec uszkodzeniu wewnętrznych podzespołów.

3. Praca

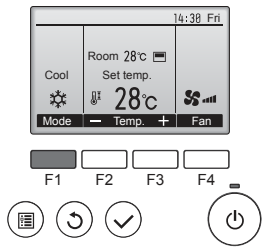
■ Pamięć stanu pracy

	Ustawienie pilota
Tryb pracy	Tryb pracy przed wyłączeniem zasilania
Temperatura zadana	Temperatura zadana przed wyłączeniem zasilania
Prędkość wentylatora	Prędkość wentylatora przed wyłączeniem zasilania




■ Możliwy do ustawienia zakres temperatury zadanej

Tryb pracy	Zakres temperatury zadanej
Chłodzenie/Osuszanie	19–30°C
Ogrzewanie	17–28°C
Auto	19–28°C
Wentylator/Wentylacja	Nie można ustawić

3.2. Wybór trybu



Nacisnąć przycisk [F1], aby przejść przez tryby pracy w kolejności "Cool" (Chłodzenie), "Dry" (Osuszanie), "Fan" (Wentylator), "Auto" i "Heat" (Ogrzewanie). Wybrać żądany tryb pracy.

 Cool
  Dry
  Fan
 Auto
  Heat

- Tryby pracy, które są niedostępne w podłączonych modelach jednostek wewnętrznych, nie będą widoczne na ekranie.

Co oznacza pulsowanie ikony trybu?
Ikona trybu pulsuje, kiedy inne jednostki wewnętrzne w tym samym układzie czynnika chłodniczego (połączone z tą samą jednostką zewnętrzną) pracują już w innym trybie. W takim przypadku pozostałe urządzenia w tej samej grupie mogą działać jedynie w tym samym trybie.

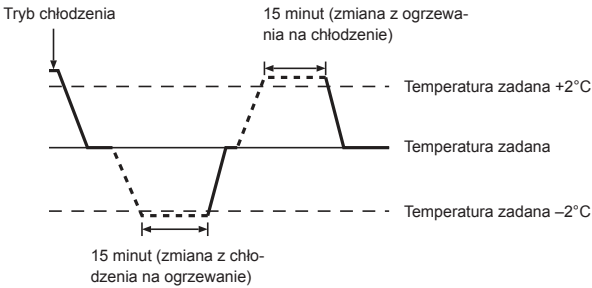
Informacja dotycząca klimatyzatora systemu Multi (jednostka zewnętrzna: seria MXZ)

- ▶ Klimatyzator systemu Multi (jednostka zewnętrzna: seria MXZ) umożliwia połączenie dwóch lub większej liczby jednostek wewnętrznych z jedną jednostką zewnętrzną. Odpowiednio do wydajności 2 lub więcej urządzeń może pracować jednocześnie.
- W przypadku jednoczesnej pracy 2 lub większej liczby jednostek wewnętrznych z 1 jednostką zewnętrzną – jednej w trybie chłodzenia, a drugiej w trybie ogrzewania – zostanie wybrany tryb pracy jednostki wewnętrznej, która włączy się wcześniej. Pozostałe jednostki wewnętrzne, które włączą się później, nie mogą pracować, sygnalizując stan pracy pulsowaniem.
W takim przypadku należy ustawić wszystkie jednostki wewnętrzne w tym samym trybie pracy.
- Może się zdarzyć, że jednostka wewnętrzna, która działa w trybie "Auto", nie może zmienić trybu pracy na "Cool"/"Heat" (Chłodzenie/Ogrzewanie) i pozostaje w trybie gotowości.
- Kiedy jednostka wewnętrzna włączy się podczas odszraniania jednostki zewnętrznej, potrzeba kilku minut (maks. 15 minut), aby urządzenie zaczęło wydumuchiwać ciepłe powietrze.
- W trybie ogrzewania, choć jednostka wewnętrzna nie działa, może się nagrzewać lub może być słyszalny dźwięk przepływu czynnika chłodniczego – to nie jest usterka. Przyczyną takiego stanu jest ciągły przepływ czynnika chłodniczego.

Praca automatyczna

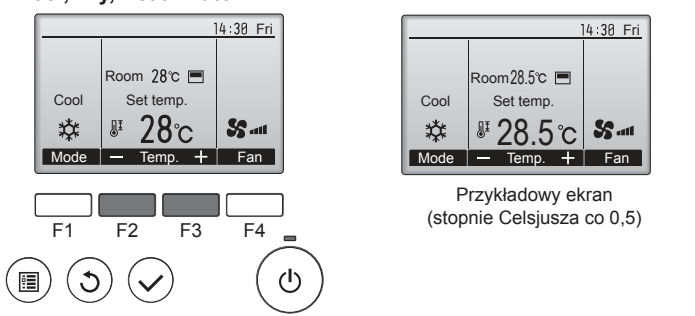
- Odpowiednio do temperatury zadanej chłodzenie zostaje włączone, jeśli temperatura pomieszczenia jest zbyt wysoka, a ogrzewanie zostaje włączone, jeśli temperatura pomieszczenia jest zbyt niska.

- Podczas pracy automatycznej, jeśli temperatura pomieszczenia zmieni się i przez 15 minut będzie o co najmniej 2°C wyższa od temperatury zadanej, klimatyzator przełączy się w tryb chłodzenia. Analogicznie, jeśli temperatura pomieszczenia zmieni się i przez 15 minut będzie o co najmniej 2°C niższa od temperatury zadanej, klimatyzator przełączy się w tryb ogrzewania.



3.3. Ustawienie temperatury

<Cool, Dry, Heat i Auto>

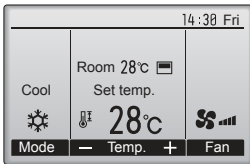


Przykładowy ekran (stopnie Celsjusza co 0,5)

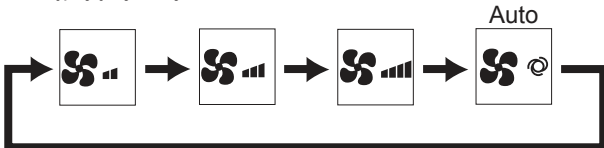
- Nacisnąć przycisk [F2], aby zmniejszyć temperaturę zadaną lub nacisnąć przycisk [F3], aby ją zwiększyć.
- Tabela na stronie 216 zawiera możliwy do ustawienia zakres temperatury dla różnych trybów pracy.
- Zakresu temperatury zadanej nie można ustawić w trybie Wentylator/Wentylacja.
- Temperatura zadana będzie wyświetlana w stopniach Celsjusza co 0,5 lub 1 stopień, albo w stopniach Fahrenheita, w zależności od modelu jednostki wewnętrznej i ustawienia trybu wyświetlania na pilocie.

3. Praca

3.4. Ustawianie prędkości wentylatora



Nacisnąć przycisk [F4], aby przejść przez prędkości wentylatora w następującej kolejności.



- Dostępne prędkości wentylatora zależą od modeli podłączonych jednostek wewnętrznych.

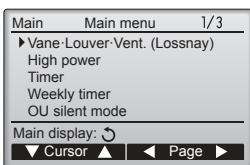
Uwagi:

- Liczba dostępnych prędkości wentylatora zależy od typu podłączonego urządzenia.
- W następujących przypadkach rzeczywista prędkość wentylatora generowana przez urządzenie będzie się różnić od prędkości wyświetlanej na ekranie pilota.
 1. Kiedy ekran jest w stanie "STAND BY" (TRYB GOTOWOŚCI) lub "DEFROST" (ODSZRANIANIE).
 2. Kiedy temperatura wymiennika ciepła jest niska w trybie ogrzewania. (np. bezpośrednio po uruchomieniu ogrzewania)
 3. W trybie HEAT (OGRZEWANIE), kiedy temperatura pomieszczenia jest wyższa od ustawienia temperatury.
 4. Kiedy urządzenie jest w trybie DRY (OSUSZANIE).

3.5. Ustawienie kierunku nawiewu

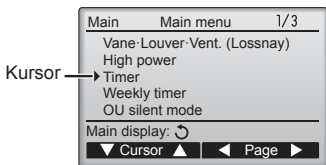
3.5.1 Poruszanie się po menu głównym

<Wyświetlanie menu głównego>



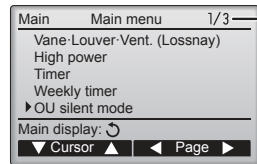
Nacisnąć przycisk [MENU].
Zostanie wyświetlone menu główne.

<Wybór pozycji>



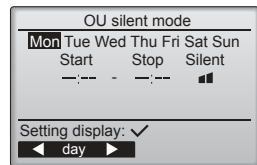
Nacisnąć [F1], aby przesunąć kursor w dół.
Nacisnąć [F2], aby przesunąć kursor w górę.

<Poruszanie się po stronach>



strona
Nacisnąć [F3], aby przejść do poprzedniej strony.
Nacisnąć [F4], aby przejść do następnej strony.

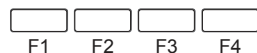
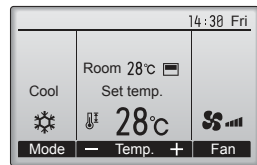
<Zapisywanie ustawień>



Zaznaczyć żądaną pozycję i nacisnąć przycisk [WYBIERZ].

Pojawi się ekran ustawiania wybranej pozycji.

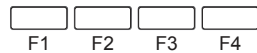
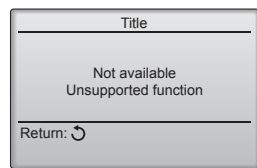
<Opuszczanie ekranu menu głównego>



Nacisnąć przycisk [POWRÓT], aby opuścić menu główne i powrócić do ekranu głównego.

Jeśli w ciągu 10 minut nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, automatycznie zostanie wyświetlony ekran główny. Wszystkie niezapisane ustawienia zostaną utracone.

<Wyświetlanie nieobsługiwanych funkcji>

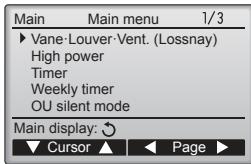


Komunikat po lewej pojawia się, jeśli użytkownik wybierze funkcję nieobsługiwaną przez dany model jednostki wewnętrznej.

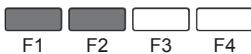
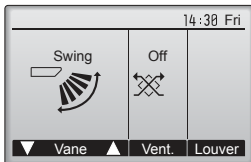
3. Praca

3.5.2 Żaluzja-Went. (Lossnay)

<Wyświetlanie menu>

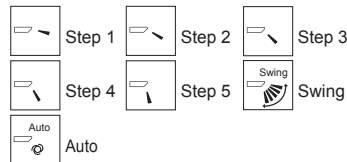


<Ustawienie żaluzji>



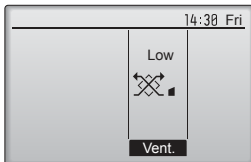
Wybrać "Vane-Louver-Vent. (Lossnay)" z menu głównego (patrz strona 217) i nacisnąć przycisk [WYBIERZ].

Nacisnąć przycisk [F1] lub [F2], aby przejść przez opcje ustawień żaluzji: "Step 1" (Stopień 1), "Step 2" (Stopień 2), "Step 3" (Stopień 3), "Step 4" (Stopień 4), "Step 5" (Stopień 5), "Swing" (Ruch wahadłowy) i "Auto".
Wybrać żądane ustawienie.



Wybrać ustawienie "Swing" (Ruch wahadłowy), aby żaluzje poruszały się automatycznie w górę i w dół. Przy ustawieniu od "Step 1" (Stopień 1) do "Step 5" (Stopień 5), żaluzja będzie ustawiona pod wybranym kątem.

<Ustawienie went.>

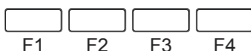
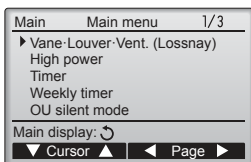


Nacisnąć przycisk [F3], aby przejść przez opcje ustawień wentylacji w kolejności "Off" (Wyłączenie), "Low" (Niski) i "High" (Wysoki).
* Dostępne tylko po podłączeniu urządzenia LOSSNAY.



• Wentylator w niektórych modelach jednostek wewnętrznych może być sprzężony z określonymi modelami jednostek wentylacyjnych.

<Powrót do menu głównego>



Nacisnąć przycisk [POWRÓT], aby powrócić do menu głównego.

Uwagi:

- Podczas ruchu wahadłowego wskazanie kierunku na ekranie nie zmienia się odpowiednio do ustawienia żaluzji kierunkowych w urządzeniu.
- Dostępne kierunki zależą od typu podłączonego urządzenia.
- W następujących przypadkach rzeczywisty kierunek powietrza będzie się różnić od kierunku wskazywanego na ekranie pilota.
 1. Kiedy ekran jest w stanie "STAND BY" (TRYB GOTOWOŚCI) lub "DEFROST" (ODSZRANIANIE).
 2. Bezpośrednio po włączeniu trybu ogrzewania (kiedy system czeka na zastosowanie zmiany trybu).
 3. W trybie ogrzewania, kiedy temperatura pomieszczenia jest wyższa od ustawienia temperatury.

< Ustawianie stałego kierunku nawiewu góra/dół >

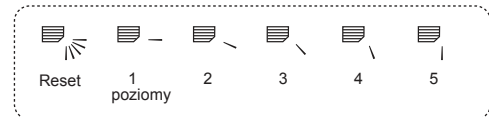
Uwagi:

- W zależności od podłączanej jednostki zewnętrznej ustawienie tej funkcji może być niemożliwe.

- W przypadku serii SLZ-KF-VA tylko określony wylot można ustawić w danym kierunku, wykonując poniższe czynności. Po ustawieniu tylko ustawiony wylot pozostanie niezmienny przy każdym włączeniu klimatyzatora. (Pozostałe wyloty będą reagować na ustawianie kierunku nawiewu GÓRA/DÓŁ za pomocą pilota).

■ Wyjaśnienie terminów

- "Nr adresu czynnika chłodniczego" i "Nr urządzenia" to numery przydzielane każdemu klimatyzatorowi.
- "Nr wylotu" to numer przydzielany każdemu wylotowi klimatyzatora. (Patrz poniższa ilustracja).
- "Kierunek nawiewu góra/dół" to ustawiany kierunek (kąąt).



Nawiew poziomy



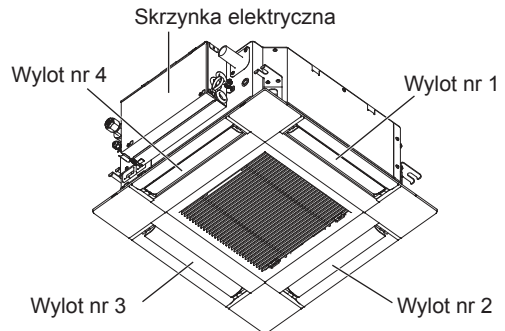
Ustawienie pilota

Kierunek nawiewu tego wylotu jest sterowany przez ustawienie kierunku nawiewu w pilocie.

Stały

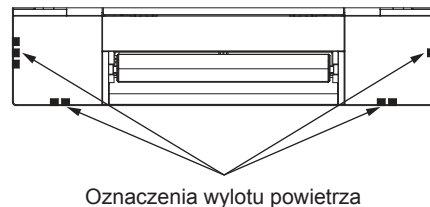
Kierunek nawiewu tego wylotu jest konkretnie ustawiony.

* Kiedy bezpośredni nawiew powoduje uczucie chłodu, można ustawić poziomy kierunek nawiewu, aby uniknąć bezpośredniego nawiewu.



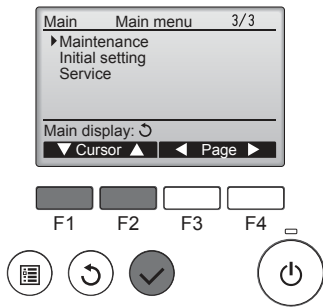
Uwaga:

Nr wylotu został oznaczony za pomocą liczby rowków na obu końcach każdego wylotu powietrza. Kierunek powietrza ustawia się, obserwując informacje wyświetlane na ekranie pilota.

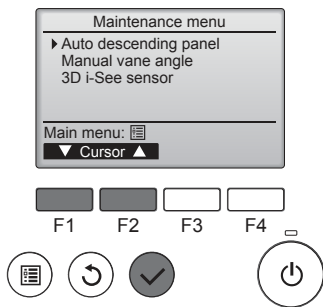


3. Praca

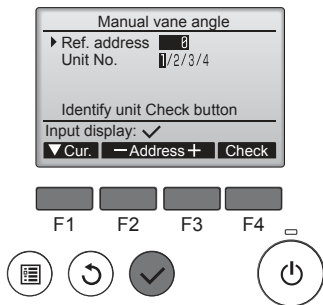
■ Ręczne ustawienie kąta żaluzji (pilot przewodowy)



① Wybrać "Maintenance" (Konservacja) z menu głównego (patrz strona 217) i nacisnąć przycisk [WYBIERZ].

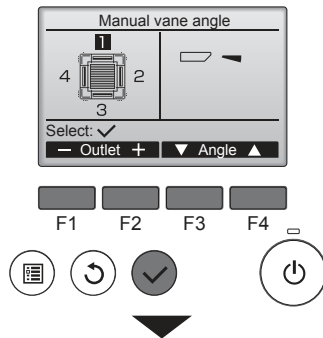


② Wybrać "Manual vane angle" (Ręczne ustawienie kąta żaluzji) przyciskiem [F1] lub [F2] i nacisnąć przycisk [WYBIERZ].



③ Przesunąć kursor na "Ref. address" lub "Unit No." przyciskiem [F1], aby wybrać opcję. Wybrać adres czynnika chłodniczego i numer urządzenia dla urządzeń, których żaluzje mają zostać ustawione nieruchomo, używając przycisku [F2] lub [F3], po czym nacisnąć przycisk [WYBIERZ].

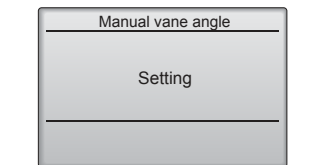
- Ref. address: Adres czynnika chłodniczego
- Unit No. (Nr urządzenia): 1, 2, 3, 4 Nacisnąć przycisk [F4], aby potwierdzić urządzenie. Tylko żaluzja docelowej jednostki wewnętrznej jest skierowana w dół.



④ Pojawi się bieżące ustawienie żaluzji.

Wybrać żądane wyloty od 1 do 4 za pomocą przycisku [F1] lub [F2].

- Outlet (Wylot): "1", "2", "3", "4" i "1, 2, 3, 4, (wszystkie wyloty)"

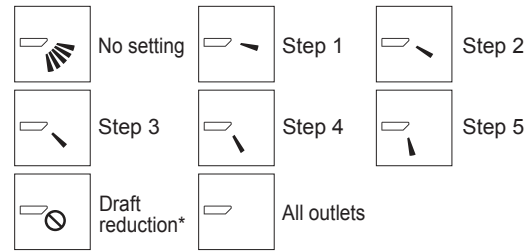


Nacisnąć przycisk [F3] lub [F4], aby przejść przez opcje w kolejności "No setting (reset)" (Brak ustawienia (reset)), "Step 1" (Stopień 1), "Step 2" (Stopień 2), "Step 3" (Stopień 3), "Step 4" (Stopień 4), "Step 5" (Stopień 5) i "Draft reduction*" (Ograniczenie przeciągu*). Wybrać żądane ustawienie.

* Ograniczenie przeciągu
Przy tym ustawieniu kierunek nawiewu jest bardziej poziomy niż kierunek nawiewu dla ustawienia "Step 1" (Stopień 1), aby ograniczyć uczucie przeciągu. Ograniczenie przeciągu można ustawić tylko dla 1 żaluzji.

Uwaga:
Nie należy ustawiać ograniczenia przeciągu w miejscach o wysokiej wilgotności. W przeciwnym razie może wystąpić kondensacja pary wodnej i kapanie.

■ Ustawienie żaluzji



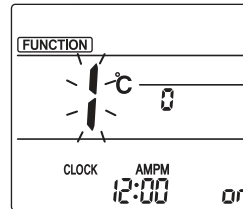
Nacisnąć przycisk [WYBIERZ], aby zapisać ustawienia. Pojawi się ekran z potwierdzeniem przesłania informacji o ustawieniach. Zmiany ustawień zostaną wprowadzone w wybranym wylocie. Po zakończeniu przesyłania ekran automatycznie powróci do powyższego (stopień 5).
Dokonaj ustawień dla pozostałych wylotów, wykonując te same czynności.

Jeśli zostaną wybrane wszystkie wyloty, przy następnym uruchomieniu urządzenia zostanie wyświetlona ikona .

Poruszanie się po ekranach

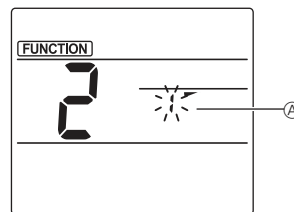
- Powrót do głównego menu przycisk [MENU]
- Powrót do poprzedniego ekranu przycisk [POWRÓT]

■ Ręczne ustawienie kąta żaluzji (pilot bezprzewodowy)



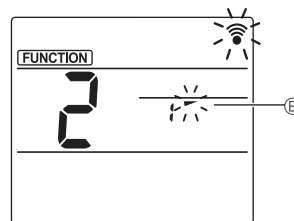
Rys. 1

① Wybór trybu ręcznego ustawiania żaluzji
Nacisnąć przycisk [MENU].
(Rozpocząć tę operację przy wyłączonym ekranie pilota). Zostanie podświetlona pozycja "FUNCTION" (FUNKCJA) i zacznie pulsować wartość "1". (Rys. 1)
Nacisnąć przycisk , aby wybrać wartość "2", po czym nacisnąć przycisk [SET].



Rys. 2

② Wybór numeru żaluzji (Rys. 2)
Nacisnąć przyciski , aby wybrać numer żaluzji (A), po czym nacisnąć przycisk [SET].



Rys. 3

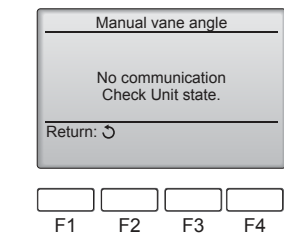
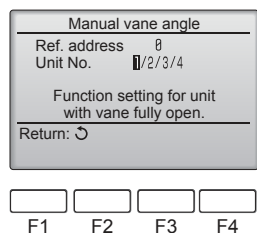
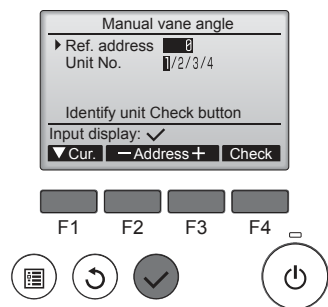
③ Ustawianie kąta żaluzji (Rys. 3)
Nacisnąć przycisk , aby wybrać kąt żaluzji (B). Skierować pilot bezprzewodowy w stronę odbiornika na jednostce wewnętrznej, po czym nacisnąć przycisk [SET].

Ekran				
Ustawienie	Stopień 1	Stopień 2	Stopień 3	Stopień 4
Ekran			Brak symbolu	
Ustawienie	Stopień 5	Brak ustawienia	Ograniczenie przeciągu*	

* Ograniczenie przeciągu można ustawić tylko dla 1 żaluzji. Ustawienie jest aktywne tylko dla ostatniej ustawionej żaluzji.

3. Praca

■ Procedura potwierdzania



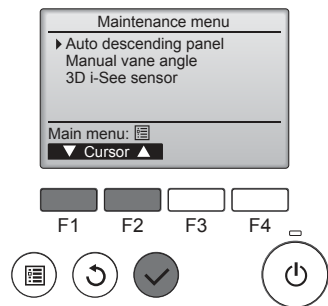
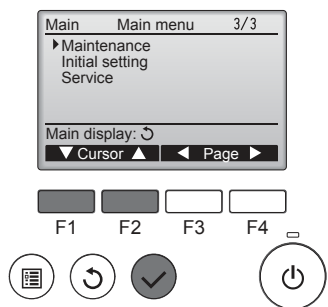
- 1 Najpierw potwierdzić, ustawiając "Ref. address" na 0 i "Unit No." na 1.
 - Przesunąć kursor na "Ref. address" lub "Unit No." przyciskiem [F1], aby wybrać opcję.
 - Wybrać adres czynnika chłodniczego i numer urządzenia dla urządzeń, których żaluzje mają zostać ustawione nieruchomo, używając przycisku [F2] lub [F3], po czym nacisnąć przycisk [WYBIERZ].
 - Ref. address: Adres czynnika chłodniczego
 - Unit No. (Nr urządzenia): 1, 2, 3, 4 Nacisnąć przycisk [F4], aby potwierdzić urządzenie.

- 2 Zmieniać kolejno "Unit No." i sprawdzić każde urządzenie.
 - Nacisnąć przycisk [F1], aby wybrać "Unit No.". Nacisnąć przycisk [F2] lub [F3], aby zmienić "Unit No." na urządzenie, które należy sprawdzić, po czym nacisnąć przycisk [F4].
 - Po naciśnięciu przycisku [F4] zacząć około 15 sekund, po czym sprawdzić bieżący stan klimatyzatora.
 - Żaluzja jest skierowana w dół.
 - Dany klimatyzator jest wyświetlany na pilocie.
 - Wszystkie wyloty są zamknięte.
 - Nacisnąć przycisk [POWRÓT] i kontynuować obsługę od początku.
 - Zostaną wyświetlone komunikaty widoczne po lewej. → Pod danym adresem czynnika chłodniczego nie ma docelowej jednostki.
 - Nacisnąć przycisk [POWRÓT], aby powrócić do ekranu początkowego.

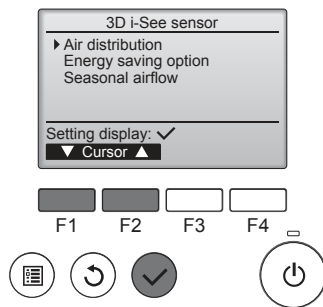
- 3 Zmienić "Ref. address" na następny numer.
 - Patrz krok 1, aby zmienić "Ref. address", po czym potwierdzić.

3.6. Ustawienie czujnika 3D i-See

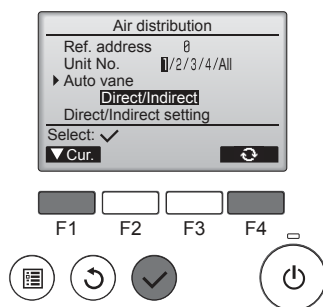
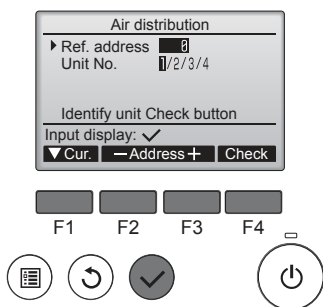
3.6.1 Ustawienie czujnika 3D i-See



- 1 Wybrać "Maintenance" (Konservacja) z menu głównego (patrz strona 217) i nacisnąć przycisk [WYBIERZ].
- 2 Wybrać "3D i-See sensor" (Czujnik 3D i-See) przyciskiem [F1] lub [F2] i nacisnąć przycisk [WYBIERZ].



3.6.2 Rozdział powietrza



- 3 Wybrać żądane menu przyciskiem [F1] lub [F2] i nacisnąć przycisk [WYBIERZ].
 - Rozdział powietrza
Wybrać metodę sterowania kierunkiem nawiewu, kiedy kierunek nawiewu został ustawiony na "Auto".
 - Opcja oszczędzania energii
Obsługuje tryb oszczędzania energii w zależności od tego, czy czujnik 3D i-See wykryje osoby w pomieszczeniu.
 - Nawiew sezonowy
Kiedy termostat wyłączy się, wentylator i żaluzje działają zgodnie z ustawieniami sterowania.

- 1 Przesunąć kursor na "Ref. address" lub "Unit No." przyciskiem [F1], aby wybrać opcję. Wybrać adres czynnika chłodniczego i numer urządzenia dla urządzeń, których żaluzje mają zostać ustawione nieruchomo, używając przycisku [F2] lub [F3], po czym nacisnąć przycisk [WYBIERZ].
 - Ref. address: Adres czynnika chłodniczego
 - Unit No. (Nr urządzenia): 1, 2, 3, 4 Nacisnąć przycisk [F4], aby potwierdzić urządzenie. Tylko żaluzja docelowej jednostki wewnętrznej jest skierowana w dół.

- 2 Wybrać menu przyciskiem [F4]. Default (Domyślnie) → Area (Obszar) → Direct/Indirect (Bezpośredni/Pośredni) → Default (Domyślnie)...

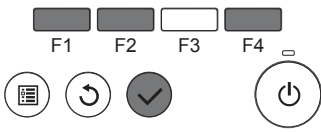
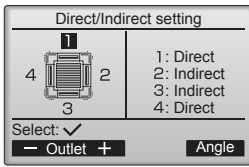
Default (Domyślnie): Żaluzje poruszają się tak samo, jak podczas normalnej pracy. W trybie chłodzenia wszystkie żaluzje kierują nawiew poziomo. W trybie ogrzewania wszystkie żaluzje kierują nawiew w dół.

Area (Obszar): Żaluzje kierują nawiew w dół w stronę miejsc o wysokiej temperaturze podłogi w trybie chłodzenia i w stronę miejsc o niskiej temperaturze podłogi w trybie ogrzewania. W pozostałych przypadkach żaluzje kierują nawiew poziomo.

Direct/Indirect (Bezpośredni/Pośredni): Żaluzje poruszają się automatycznie odpowiednio do miejsc, w których zostały wykryte osoby. Żaluzje działają zgodnie z poniższą tabelą.

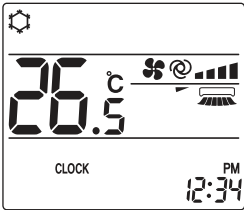
	Ustawienie żaluzji	
	Bezpośredni	Pośredni
Chłodzenie	poziomo → wahadłowo	ustaw poziomo
Ogrzewanie	ustaw w dół	w dół → poziomo

3. Praca



- ③ Po wybraniu opcji Direct/Indirect (Bezpośredni/Pośredni) ustawić każdy wylot powietrza. Wybrać wylot powietrza przyciskiem [F1] lub [F2] i zmienić ustawienie przyciskiem [F4]. Po zmianie ustawień wszystkich wylotów powietrza nacisnąć przycisk [WYBIERZ], aby zapisać ustawienia.
- * Aby aktywować tę funkcję, należy ustawić kierunek nawiewu na "Auto".

■ Przycisk i-See (pilot bezprzewodowy)

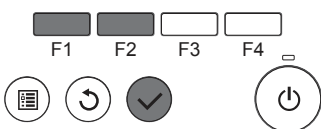
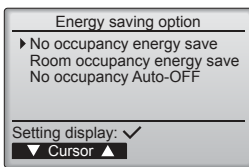


- ① Każde naciśnięcie [i-See] podczas pracy zmienia ustawienie w następującej kolejności: Wyl. → Bezpośredni → Pośredni.

Ekran			
Ustawienie	Wyl.	Bezpośredni	Pośredni

Po zmianie ustawienia z Wyl. na Bezpośredni lub Pośredni ustawienie żaluzji zmienia się na "Auto". To ustawienie obejmuje zbiorczo wszystkie żaluzje.

3.6.3 Opcja oszczędzania energii



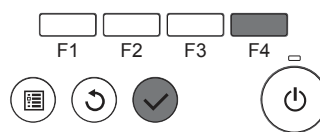
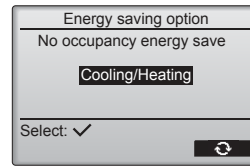
- ① Wybrać żądane menu przyciskiem [F1] lub [F2].

No occupancy energy save (Oszczędzanie energii przy nieobecności)
Jeśli przez co najmniej 60 minut w pomieszczeniu nie będzie żadnych osób, uruchomi się tryb oszczędzania energii na poziomie 2°C.

Room occupancy energy save (Oszczędzanie energii w pomieszczeniu)
Jeśli stopień zajętości pomieszczenia spadnie do około 30% maksymalnego stopnia zajętości, uruchomi się tryb oszczędzania energii na poziomie 1°C.

No occupancy Auto-OFF (Automatyczne wyłączenie przy nieobecności)

Jeśli przez ustawioną ilość czasu (60–180 minut) w pomieszczeniu nie pojawią się żadne osoby, praca urządzenia zostanie automatycznie przerwana.



- ② Po wybraniu trybu "No occupancy energy save" lub "Room occupancy energy save"

Wybierz ustawienie przyciskiem [F4].
OFF (Wyl.) → Cooling only (Tylko chłodzenie) → Heating only (Tylko ogrzewanie) → Cooling/Heating (Chłodzenie/Ogrzewanie) → OFF (Wyl.)...

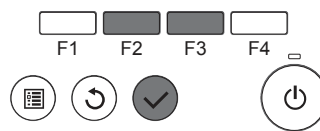
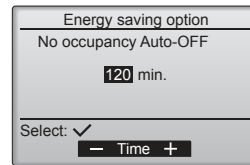
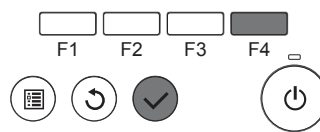
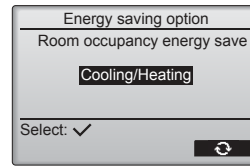
Po zmianie ustawienia nacisnąć przycisk [WYBIERZ], aby je zapisać.

OFF (Wyl.): Funkcja jest wyłączona.

Cooling only (Tylko chłodzenie): Funkcja jest aktywna tylko w trybie chłodzenia.

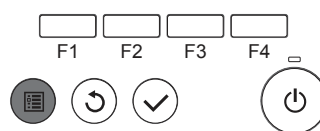
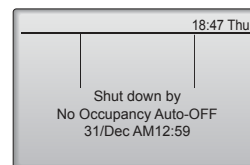
Heating only (Tylko ogrzewanie): Funkcja jest aktywna tylko w trybie ogrzewania.

Cooling/Heating (Chłodzenie/Ogrzewanie): Funkcja jest aktywna zarówno w trybie chłodzenia, jak i w trybie ogrzewania.



- ③ Po wybraniu trybu "No occupancy Auto-OFF" Ustaw czas przyciskiem [F3] lub [F4].

---: Ustawienie jest wyłączone (praca nie zostanie automatycznie przerwana).
60–180: Czas można ustawić w odstępach co 10 minut.



- ④ Komunikat po lewej pojawia się, jeśli praca została automatycznie przerwana przez ustawienie "No occupancy Auto-OFF".

3. Praca

3.6.4 Funkcja nawiewu sezonowego



- ① Wybierz ustawienie przyciskiem [F4].
OFF (Wył.) → Cooling only (Tylko chłodzenie) → Heating only (Tylko ogrzewanie) → Cooling/Heating (Chłodzenie/Ogrzewanie) → OFF (Wył.)...

Po zmianie ustawienia nacisnąć przycisk [WYBIERZ], aby je zapisać.

OFF (Wył.): Funkcja jest wyłączona.
Cooling only (Tylko chłodzenie): Kiedy termostat wyłącza się w trybie chłodzenia, żaluzje poruszają się w górę i w dół.

Heating only (Tylko ogrzewanie): Kiedy termostat wyłącza się w trybie ogrzewania, żaluzje kierują nawiew poziomo, zapewniając cyrkulację powietrza.

Cooling/Heating (Chłodzenie/Ogrzewanie): Funkcja jest aktywna zarówno w trybie chłodzenia, jak i w trybie ogrzewania.

- * Aby aktywować tę funkcję, należy ustawić kierunek nawiewu na "Auto".

Uwagi:

W następujących miejscach osoby nie będą wykrywane.

- Przy ścianie, na której jest zamontowany klimatyzator
- Bezpośrednio pod klimatyzatorem
- W miejscach, gdzie między osobą i klimatyzatorem znajdują się jakieś przeszkody, na przykład meble

W następujących sytuacjach osoby mogą nie być wykrywane.

- Temperatura pomieszczenia jest wysoka.
 - Osoba nosi grubą odzież i jej skóra nie jest odsłonięta.
 - Występuje element grzejny, którego temperatura ulega znacznym zmianom.
 - Niektóre źródła ciepła, na przykład małe dzieci czy zwierzęta, mogą nie być wykrywane.
 - Źródło ciepła nie porusza się przez dłuższy czas.
- Czujnik 3D i-See włącza się mniej więcej co 3 minuty, aby zmierzyć temperaturę podłogi i wykryć osoby w pomieszczeniu.
- Ruchowi czujnika 3D i-See towarzyszy charakterystyczny przerywany dźwięk.

3.7. Wentylacja

W przypadku kombinacji LOSSNAY

- Dostępne są następujące 2 schematy pracy.

- Praca wentylatora razem z jednostką wewnętrzną.
- Niezależna praca wentylatora.

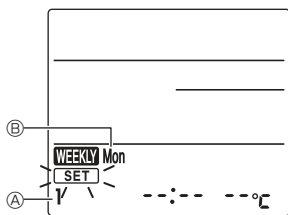
Uwagi: (do pilota bezprzewodowego)

- Niezależna praca wentylatora jest niedostępna.
- Brak wskazania na pilocie.

4. Programator

- Funkcje programatora różnią się w zależności od pilota.

- Szczegółowe informacje na temat obsługi pilota zawiera odpowiednia instrukcja obsługi dostarczona z danym pilotem.



Rys. 1



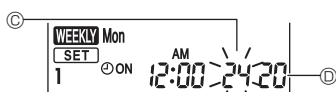
Rys. 2



Rys. 3



Rys. 4



Rys. 5

Harmonogram tygodniowy (pilot bezprzewodowy)

- W harmonogramie tygodniowym można ustawić cztery schematy pracy dla każdego dnia tygodnia. Ustawienia obejmują czas włączenia i wyłączenia oraz temperaturę zadaną.

<Tryb edycji>

1. Przechodzenie do trybu edycji

- ① Nacisnąć przycisk [EDIT], kiedy urządzenie pracuje lub jest zatrzymane.
Pulsuje [SET]. (Rys. 1)

2. Wybór schematu ustawień

- ① Nacisnąć przycisk [1~4], aby wybrać numer schematu ustawień.
Każde naciśnięcie przycisku [1~4] zmienia numer schematu ④ w następującej kolejności: 1 → 2 → 3 → 4.

3. Wybór dnia tygodnia

- ① Nacisnąć przycisk [DAY], aby wybrać dzień tygodnia do ustawienia.
Każde naciśnięcie przycisku [DAY] zmienia dzień tygodnia ⑤ w następującej kolejności: Mon → Tue → Wed → Thu → Fri → Sat → Sun → Wszystkie dni.

4. Wybór ustawień pracy

- ① Nacisnąć przycisk [ON/OFF], aby wybrać ustawienie włączenia lub wyłączenia. (Rys. 2)
Pojawi się ⑥ON (⑥OFF).

Każde naciśnięcie przycisku [ON/OFF] zmienia ustawienie w następującej kolejności: ⑥ON → ⑥OFF.

- ② Nacisnąć przycisk [TIME], aby wybrać czas pracy. (Rys. 3)

Czas pracy pulsuje.
Ustawić czas pracy za pomocą przycisków [↑/↓].

- Czas pracy można ustawić w odstępach co 10 minut.

- ③ Nacisnąć przycisk [TEMP], aby wybrać temperaturę zadaną. (Rys. 4)

Temperatura zadana pulsuje.
Ustawić temperaturę za pomocą przycisków [↑/↓].

- Ustawiając wyłączenie, nie można ustawić temperatury.

W trybie AUTO (podwójna nastawa) nacisnąć przycisk [TEMP], aby przełączać między górną granicą ⑦ i dolną granicą ⑧. (Rys. 5)

- ④ Naciśnięcie przycisku [DELETE] spowoduje usunięcie ustawień numeru schematu dla wyświetlanego dnia tygodnia.

- ⑤ Powtórzyć kroki 2-4, aby wybrać ustawienia dla każdego dnia tygodnia.

<Przesyłanie ustawień>

Skierować nadajnik pilota bezprzewodowego w stronę odbiornika na jednostce wewnętrznej, po czym użyć pilota. Sprawdzić, czy jednostka wewnętrzna wygeneruje 7 sygnałów dźwiękowych.

Nacisnąć przycisk [SET].

<Włączanie harmonogramu tygodniowego>

Nacisnąć przycisk [ON/OFF WEEKLY].

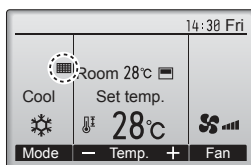
Harmonogram tygodniowy działa, kiedy jest wyświetlana informacja [WEEKLY].


- Harmonogram tygodniowy nie działa, kiedy jest włączony programator Wł./Wył.

Harmonogram tygodniowy działa po wykonaniu wszystkich ustawień programatora Wł./Wył.

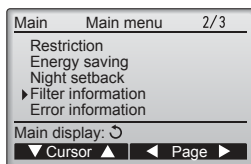
5. Konserwacja i czyszczenie

■ Informacje dot. filtrów

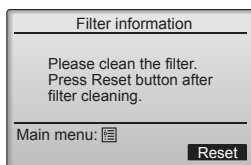
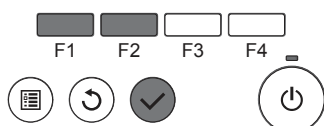


Kiedy nadejdzie czas czyszczenia filtrów, na ekranie głównym w trybie pełnym pojawi się ikona .

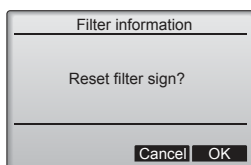
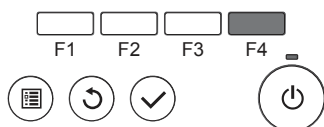
Kiedy pojawi się ta ikona, należy umyć, wyczyścić lub wymienić filtry. Szczegółowe informacje zawiera instrukcja obsługi jednostki wewnętrznej.



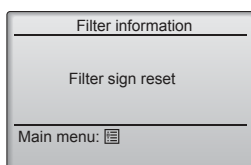
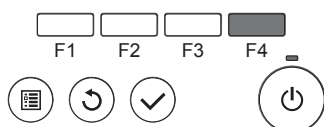
Wybrać "Filter information" (Informacje dot. filtrów) z menu głównego (patrz strona 217) i nacisnąć przycisk [WYBIERZ].



Nacisnąć przycisk [F4], aby zresetować symbol filtra. Sposób czyszczenia filtra można znaleźć w instrukcji obsługi jednostki wewnętrznej.



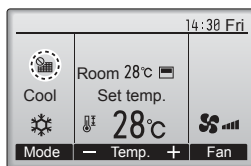
Wybrać "OK", naciskając przycisk [F4].




Zostanie wyświetlony ekran potwierdzenia.


Poruszanie się po ekranach

- Powrót do głównego menuprzycisk [MENU]
- Powrót do poprzedniego ekranuprzycisk [POWRÓT]




Kiedy na ekranie głównym w trybie pełnym jest wyświetlana ikona , system jest sterowany centralnie i nie można zresetować ikony filtra.

W przypadku podłączenia dwóch lub większej liczby jednostek wewnętrznych, czasy czyszczenia filtrów dla poszczególnych urządzeń mogą się różnić, w zależności od typu filtra.

Ikona  pojawi się, kiedy filtr w urządzeniu głównym wymaga czyszczenia.

Zresetowanie ikony filtra zresetuje łączny czas pracy wszystkich urządzeń.

Ikona  pojawia się po określonym czasie pracy przy założeniu, że jednostki wewnętrzne zostały zainstalowane w miejscu o standardowej jakości powietrza. W zależności od jakości powietrza, filtr może wymagać częstszego czyszczenia.

Łączny czas, po którym filtr wymaga czyszczenia, zależy od modelu.

- W pilocie bezprzewodowym to wskazanie jest niedostępne.

⚠ Przewaga:

- Zlecić czyszczenie filtra osobom autoryzowanym.

► Czyszczenie filtrów

- Wyczyścić filtry odkurzaczem. Przy braku odkurzacza uderzać filtry o twardy przedmiot, aby wytrząść kurz i zabrudzenia.
- Jeśli filtry są wyjątkowo brudne, umyć je w letniej wodzie. Pamiętać, aby dokładnie wypłukać ewentualny detergent i zachećać, aż filtry będą całkowicie suche, zanim umieści się je ponownie w urządzeniu.

⚠ Przewaga:

- Nie należy suszyć filtrów, wystawiając je na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub używając źródła ciepła, na przykład grzejnika elektrycznego: może to spowodować ich odkształcenie.
- Nie myć filtrów w gorącej wodzie (powyżej 50°C), ponieważ może to spowodować ich odkształcenie.
- Należy zadbać, aby filtry powietrza zawsze były zainstalowane. Praca urządzenia bez filtrów powietrza może spowodować nieprawidłowe działanie.

⚠ Przewaga:

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy przerwać pracę i wyłączyć zasilanie.
- Jednostki wewnętrzne są wyposażone w filtry, które usuwają kurz z wciąganego powietrza. Filtry te należy czyścić za pomocą metod przedstawionych na poniższych rysunkach.

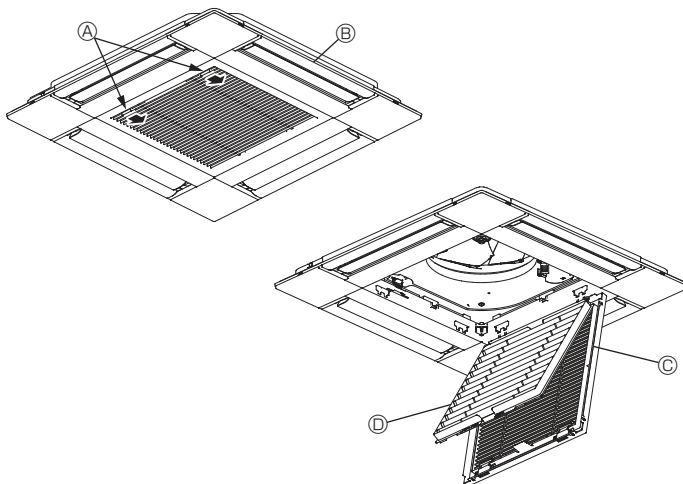
► Wyjmowanie filtra

⚠ Przewaga:

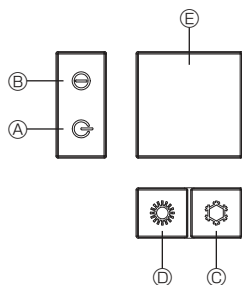
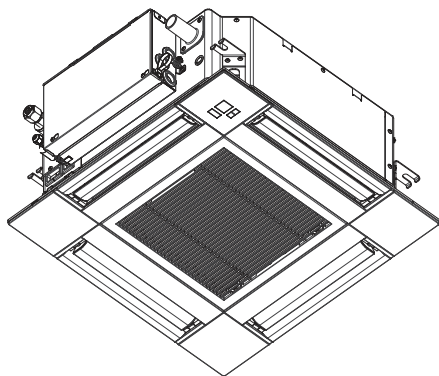
- Przy wyjmowaniu filtra należy podjąć środki ostrożności, aby zabezpieczyć oczy przed kurzem. Wspinając się na stół w celu wyjęcia filtra należy zachować ostrożność, aby nie spaść.
- Po wyjęciu filtra nie wolno dotykać metalowych części w jednostce wewnętrznej, ponieważ można odnieść obrażenia ciała.

■ SLZ-KF-VA

- 1 Przesunąć dźwignię na kratce wlotowej w kierunku wskazywanym przez strzałkę, aby ją otworzyć.
 - 2 Otworzyć kratkę wlotową.
 - 3 Zwolnić zaczep na środkowej krawędzi kratki wlotowej i pociągnąć filtr do przodu, aby go wyjąć.
- Ⓐ Dźwignie kratki wlotowej Ⓑ Kratka Ⓒ Kratka wlotowa Ⓓ Filtr



6. Obsługa awaryjna w razie awarii pilota



Kiedy nie można używać pilota

Kiedy baterie pilota rozładują się lub pilot będzie działał nieprawidłowo, można przejść na obsługę awaryjną za pomocą przycisków awaryjnych na kratce.

- Ⓐ Kontrolka DEFROST/STAND BY
- Ⓑ Kontrolka pracy
- Ⓒ Przełącznik chłodzenia w trybie awaryjnym
- Ⓓ Przełącznik ogrzewania w trybie awaryjnym
- Ⓔ Odbiornik

Rozpoczynanie pracy

- Aby włączyć tryb chłodzenia, należy naciskać przycisk ⚙️ Ⓒ przez co najmniej 2 sekundy.
- Aby włączyć tryb ogrzewania, należy naciskać przycisk ⚙️ Ⓓ przez co najmniej 2 sekundy.
- Włączenie kontrolki pracy Ⓑ oznacza rozpoczęcie pracy.

Uwagi:

● Szczegółowe informacje na temat trybu awaryjnego zostały przedstawione poniżej. Szczegółowe informacje na temat TRYBU AWARYJNEGO zostały przedstawione poniżej.

Tryb pracy	CHŁODZ.	OGRZEW.
Temperatura zadana	24°C	24°C
Prędkość wentylatora	Wys.	Wys.
Kierunek nawiewu	Poziomy	W dół 4 (5)

Zatrzymywanie pracy

- Aby przerwać pracę, należy naciskać przycisk ⚙️ Ⓒ lub przycisk ⚙️ Ⓓ przez co najmniej 2 sekundy.

7. Rozwiązywanie problemów

Problem z eksploatacją?	Oto rozwiązanie. (Urządzenie działa normalnie).
Klimatyzator nie grzeje, ani nie chłodzi zbyt dobrze.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Wyczyścić filtr. (Brudny lub zapchany filtr ogranicza przepływ powietrza). ■ Sprawdzić ustawienie temperatury i dostosuj temperaturę zadaną. ■ Zadbaj, aby wokół jednostki zewnętrznej było dużo wolnego miejsca. Czy wlot lub wylot powietrza jednostki wewnętrznej jest zablokowany? ■ Czy zostawiono otwarte okno lub drzwi?
Po włączeniu ogrzewania jednostka wewnętrzna nie wydmuchuje od razu ciepłego powietrza.	■ Ciepłe powietrze nie będzie wydmuchiwane, dopóki jednostka wewnętrzna odpowiednio się nie nagrzeje.
W trybie ogrzewania klimatyzator przerywa pracę przed osiągnięciem zadanej temperatury pomieszczenia.	■ Przy niskiej temperaturze na zewnątrz i wysokiej wilgotności na jednostce zewnętrznej może powstawać szron. W takim przypadku jednostka zewnętrzna przeprowadza odszranianie. Normalna praca powinna rozpocząć się po około 10 minutach.
W trybie chłodzenia klimatyzator przerywa pracę po osiągnięciu zadanej temperatury pomieszczenia.	■ W przypadku serii SLZ-KF-VA, po osiągnięciu zadanej temperatury pomieszczenia w trybie chłodzenia, wentylator działa z najniższą prędkością.
Kierunek nawiewu zmienia się w czasie pracy lub nie można go ustawić.	■ W trybie ogrzewania żaluzje automatycznie kierują nawiew poziomo przy niskiej temperaturze nawiewu lub w trybie odszraniania.
Po zmianie kierunku nawiewu żaluzje zawsze poruszają się w górę i w dół w stosunku do pozycji zadanej, zanim ostatecznie zatrzymają się w danej pozycji.	■ Po zmianie kierunku nawiewu żaluzje ustawiają się w pozycji zadanej po wykryciu pozycji bazowej.
Słychać przepływającą wodę lub co pewien czas słychać syczenie.	■ Te dźwięki można słyszeć, kiedy czynnik chłodniczy przepływa do klimatyzatora lub kiedy zmienia się przepływ czynnika chłodniczego.
Słychać trzaski lub skrzypienie.	■ Te dźwięki można słyszeć, kiedy części ocierają się o siebie w wyniku rozszerzania i kurczenia się z powodu zmian temperatury.
W pomieszczeniu nieprzyjemnie pachnie.	■ Jednostka wewnętrzna wciąga powietrze, które zawiera zapachy ścian, wykładzin dywanowych i mebli, a także zapachy odzieży, po czym wydmuchuje to powietrze do pomieszczenia.
Z jednostki wewnętrznej wydobywa się biała mgiełka lub para.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Jeśli w pomieszczeniu panuje wysoka temperatura i wilgotność, takie zachowanie może występować podczas rozpoczynania pracy. ■ W trybie odszraniania może być wydmuchiwany zimny nawiew, który przypomina mgiełkę.
Z jednostki zewnętrznej wydobywa się woda lub para.	<ul style="list-style-type: none"> ■ W trybie chłodzenia może powstawać i kapać woda z zimnych rur i złączy. ■ W trybie ogrzewania może powstawać i kapać woda z wymiennika ciepła. ■ W trybie odszraniania woda na wymienniku ciepła paruje i może powstawać para.
Na ekranie pilota pojawia się "⚙️".	■ Podczas centralnego sterowania, na ekranie pilota pojawia się "⚙️" i nie można za jego pomocą rozpocząć, ani przerwać pracy klimatyzatora.
Po ponownym uruchomieniu klimatyzatora bezpośrednio po jego zatrzymaniu, klimatyzator nie działa pomimo naciskania przycisku Wł./Wył.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Zaczekać około trzy minuty. (Praca została przerwana, aby chronić klimatyzator).

7. Rozwiązywanie problemów

Problem z eksploatacją?	Oto rozwiązanie. (Urządzenie działa normalnie).												
Klimatyzator włącza się bez naciskania przycisku Wł./Wyl.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Czy ustawiono programator Wł.? Nacisnąć przycisk Wł./Wyl., aby przerwać pracę. ■ Czy klimatyzator jest podłączony do centralnego pilota? Skontaktować się z odpowiednimi osobami, które sterują klimatyzatorem. ■ Czy na ekranie pilota pojawia się "⊕"? ■ Skontaktować się z odpowiednimi osobami, które sterują klimatyzatorem. ■ Czy ustawiono funkcję automatycznego wznawiania pracy po awarii zasilania? Nacisnąć przycisk Wł./Wyl., aby przerwać pracę. 												
Klimatyzator wyłącza się bez naciskania przycisku Wł./Wyl.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Czy ustawiono programator Wyl.? Nacisnąć przycisk Wł./Wyl., aby wznowić pracę. ■ Czy klimatyzator jest podłączony do centralnego pilota? Skontaktować się z odpowiednimi osobami, które sterują klimatyzatorem. ■ Czy na ekranie pilota pojawia się "⊕"? ■ Skontaktować się z odpowiednimi osobami, które sterują klimatyzatorem. 												
Nie można ustawić pracy programatora pilota.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Czy ustawienia programatora są nieprawidłowe? Jeśli można ustawić programator, na ekranie pilota pojawi się "⊕" lub "⊖". 												
Na ekranie pilota pojawia się komunikat "PLEASE WAIT" (CZEKAJ).	<ul style="list-style-type: none"> ■ Trwa wykonywanie ustawień początkowych. Zaczekać około 3 minuty. 												
Na ekranie pilota pojawia się kod błędu.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Zdziały zabezpieczenia, aby chronić klimatyzator. ■ Nie należy próbować samodzielnie naprawiać tego urządzenia. Natychmiast wyłączyć przełącznik zasilania i skontaktować się ze sprzedawcą. Pamiętać, aby podać sprzedawcy nazwę modelu i informacje wyświetlone na ekranie pilota. 												
Słychać odprowadzaną wodę lub obroty silnika.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Po zakończeniu chłodzenia pompa spustowa włącza się i wyłącza. Zaczekać około 3 minuty. 												
Żaluzje nie poruszają się lub jednostka wewnętrzna nie reaguje na polecenia pilota bezprzewodowego.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Złącza przewodów silnika żaluzji i odbiornika sygnałów mogą nie być połączone prawidłowo. Zlecić instalatorowi sprawdzenie złączy. (Kolory męskich i żeńskich odcinków złączy przewodów muszą do siebie pasować). 												
Hałas jest większy od podanego w danych technicznych.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Poziom hałasu w czasie pracy jednostki wewnętrznej zależy od akustyki danego pomieszczenia, zgodnie z poniższą tabelą, i będzie większy od hałasu podanego w danych technicznych, który został zmierzony w pomieszczeniu bezechowym. <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Pomieszczenia o wysokiej dźwiękochłonności</th> <th>Pomieszczenia standardowe</th> <th>Pomieszczenia o niskiej dźwiękochłonności</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Przykładowe pomieszczenia</td> <td>Studio transmisyjne, sala muzyczna itp.</td> <td>Pomieszczenie recepcji, lobby hotelowe itp.</td> <td>Biuro, pokój hotelowy</td> </tr> <tr> <td>Poziomy hałasu</td> <td>3–7 dB</td> <td>6–10 dB</td> <td>9–13 dB</td> </tr> </tbody> </table>		Pomieszczenia o wysokiej dźwiękochłonności	Pomieszczenia standardowe	Pomieszczenia o niskiej dźwiękochłonności	Przykładowe pomieszczenia	Studio transmisyjne, sala muzyczna itp.	Pomieszczenie recepcji, lobby hotelowe itp.	Biuro, pokój hotelowy	Poziomy hałasu	3–7 dB	6–10 dB	9–13 dB
	Pomieszczenia o wysokiej dźwiękochłonności	Pomieszczenia standardowe	Pomieszczenia o niskiej dźwiękochłonności										
Przykładowe pomieszczenia	Studio transmisyjne, sala muzyczna itp.	Pomieszczenie recepcji, lobby hotelowe itp.	Biuro, pokój hotelowy										
Poziomy hałasu	3–7 dB	6–10 dB	9–13 dB										
Ekran pilota bezprzewodowego jest pusty, niewyraźny lub sygnały są odbierane przez jednostkę wewnętrzną dopiero po zbliżeniu pilota.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Baterie są bliskie rozładowania. Wymienić baterie i nacisnąć przycisk Reset. ■ Jeśli pomimo wymiany baterii ekran nadal jest pusty, upewnić się, że baterie zostały włożone prawidłową stroną (+, -). 												
Pulsuje kontrolka pracy obok odbiornika pilota bezprzewodowego na jednostce wewnętrznej.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Zdziały funkcja samodiagnostyki, aby chronić klimatyzator. ■ Nie należy próbować samodzielnie naprawiać tego urządzenia. Natychmiast wyłączyć przełącznik zasilania i skontaktować się ze sprzedawcą. Należy pamiętać, aby podać sprzedawcy nazwę modelu. 												
Pilot bezprzewodowy nie działa (jednostka wewnętrzna wygenerowała 4 sygnały dźwiękowe).	<ul style="list-style-type: none"> ■ Zmienić ustawienie trybu automatycznego na tryb AUTO (pojedyncza nastawa) lub tryb AUTO (podwójna nastawa). Szczegółowe informacje zawiera dostarczona Uwaga (kartka A5) lub instrukcja montażu. 												

8. Montaż, przenoszenie i przeglądy

Miejsce instalacji

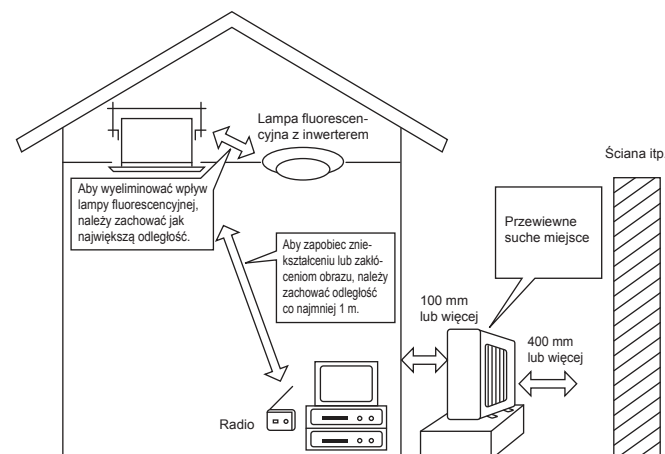
Należy unikać instalowania klimatyzatora w następujących miejscach:

- Miejsca, w których mógłby ulatniać się łatwopalny gaz.

⚠ Przewaga:

Nie instalować urządzenia w miejscach, gdzie może ulatniać się łatwopalny gaz. Ulatnianie i gromadzenie się gazu wokół urządzenia może spowodować wybuch.

- Miejsca, w których znajduje się duża ilość oleju maszynowego.
- Miejsca o dużym zasoleniu powietrza, na przykład tereny nadmorskie.
- Miejsca, w których jest wytwarzany gaz siarczkowy, takie jak gorące źródła.
- Miejsca, gdzie pryska olej lub gdzie występuje dużo oleistego dymu.



8. Montaż, przenoszenie i przeglądy

⚠ Ostrzeżenie:

Jeśli klimatyzator działa, ale nie chłodzi, ani nie grzeje (w zależności od modelu) pomieszczenia, należy skontaktować się ze sprzedawcą, ponieważ mogło dojść do ulatniania się czynnika chłodniczego. Podczas naprawy należy zapytać pracownika serwisu, czy doszło do ulatniania się czynnika chłodniczego.

Czynnik chłodniczy znajdujący się w klimatyzatorze jest bezpieczny. Zazwyczaj czynnik chłodniczy nie ulatnia się, choć w przypadku ulatniania się gazowego czynnika chłodniczego do pomieszczenia i kontaktu z płomieniem nagrzewnicy, grzejnika, kuchenki itp., mogą powstać szkodliwe substancje.

Instalacja elektryczna

- Klimatyzator należy podłączyć do oddzielnego obwodu zasilania.
- Należy użyć bezpiecznika o odpowiedniej mocy.

⚠ Ostrzeżenie:

- Użytkownik nie powinien instalować tego urządzenia. Jeśli urządzenie zostanie zainstalowane nieprawidłowo, może dojść do pożaru, porażenia prądem elektrycznym, obrażeń ciała w wyniku upadku urządzenia, wycieku wody itp.
- Przy podłączaniu nie należy używać rozgałęziaczy ani przedłużaczy i nie podłączać wielu obciążeń do jednego gniazda elektrycznego. Nieprawidłowy styk, wadliwa izolacja, przekroczenie dopuszczalnego prądu itp. mogą spowodować pożar lub porażenie prądem elektrycznym. Należy skontaktować się ze sprzedawcą.

⚠ Przystroga:

- Należy zastosować uziemienie. Nie należy podłączać przewodu uziemienia do rur gazowych ani wodociągowych, instalacji odgromnikowej ani przewodu uziemiającego linii telefonicznej. Nieprawidłowe uziemienie może spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- W zależności od miejsca instalacji klimatyzatora (miejsca wilgotne itp.) należy zainstalować wyłącznik różnicowoprądowy. Jeśli wyłącznik różnicowoprądowy nie zostanie zainstalowany, może dojść do porażenia prądem elektrycznym.

Przeglądy i konserwacja

- Jeśli klimatyzator był używany przez kilka sezonów, jego wydajność może spaść z powodu zanieczyszczeń wewnątrz urządzenia.
- W zależności od warunków użytkowania mogą być emitowane zapachy lub zanieczyszczenia, kurz itp., które mogą uniemożliwić prawidłowe odprowadzanie skroplin.
- Poza standardową konserwacją zaleca się wykonywanie przeglądów i konserwacji (płatnych) przez specjalistę. Należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Należy także uwzględnić generowany hałas

- Nie umieszczać przedmiotów w pobliżu wylotu powietrza jednostki zewnętrznej. Może to spowodować zmniejszenie wydajności lub zwiększenie hałasu przy pracy.
- Jeśli w trakcie pracy słychać nietypowy dźwięk, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Przenoszenie

- Jeśli klimatyzator ma być przeniesiony lub zainstalowany ponownie ze względu na przebudowę, przeprowadzkę itp., wymagane są specjalne techniki i czynności robocze.

⚠ Ostrzeżenie:

Naprawa lub przenoszenie nie powinny być wykonywane przez użytkownika.

Nieprawidłowe wykonanie tych czynności może spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym, obrażenia ciała w wyniku upadku urządzenia, wyciek wody itp. Należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Utylizacja

- W celu utylizacji produktu należy skontaktować się ze sprzedawcą.

W razie jakichkolwiek pytań należy skontaktować się ze sprzedawcą.

9. Dane techniczne

Model	SLZ-KF25VA2	SLZ-KF35VA2	SLZ-KF50VA2	SLZ-KF60VA2
Zasilanie (napięcie <V>, częstotliwość <Hz>)	~N, 230V, 50Hz			
Znamionowy pobór mocy (tylko jednostka wewnętrzna) <kW>	0,02	0,02	0,03	0,04
Prąd znamionowy (tylko jednostka wewnętrzna) <A>	0,20	0,24	0,32	0,43
Wymiar (wysokość) <mm>	245 (10)			
Wymiar (szerokość) <mm>	570 (625)			
Wymiar (głębokość) <mm>	570 (625)			
Przepływ powietrza wentylatora (niski-średni-wysoki) <m ³ /min>	6,5 – 7,5 – 8,5	6,5 – 8,0 – 9,5	7,0 – 9,0 – 11,5	7,5 – 11,5 – 13,0
Poziom hałasu (niski-średni-wysoki) <dB>	25 – 28 – 31	25 – 30 – 34	27 – 34 – 39	32 – 40 – 43
Masa netto <kg>	15 (3)			

Uwagi: 1. Ten rysunek () przedstawia KRATKĘ.

2. Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Gwarantowany zasięg roboczy

		Jednostka wewnętrzna	Jednostka zewnętrzna
Chłodzenie	Górna granica	32°C DB, 23°C WB	46°C DB, –
	Dolna granica	21°C DB, 15°C WB	–10°C DB, – / –15°C DB, – *1
Ogrzewanie	Górna granica	27°C DB, –	24°C DB, 18°C WB
	Dolna granica	20°C DB, –	–10°C DB, –11°C WB

*1 W zależności od jednostki zewnętrznej.

Urządzenia powinny być zainstalowane przez uprawnionego elektryka zgodnie z wymogami lokalnego prawa.

EG DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC UYGUNLUK BEYANI

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

mitsubishi electric consumer products (thailand) co., ltd.
amata nakorn industrial estate 700/406 moo 7, tambon don hua roh, amphur muang, chonburi 20000, thailand

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intyggar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko przemysłowym:

MITSUBISHI ELECTRIC, SLZ-KF25VA*, SLZ-KF35VA*, SLZ-KF50VA*, SLZ-KF60VA*

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.

Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Not: Seri numarasi ürünün isim plakasında yer alır.
Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.
Merk: Serienummeret befinner seg på navneplaten til produktet.
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.

Directives
Richtlijnen
Directives
Richtlijnen
Directivas
Directive
Οδηγίες
Directivas
Direktiver
Direktiv
Direktifler
Директивы
Direktiver
Dyrektywy

2014/35/EU: Low Voltage
2006/42/EC: Machinery
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility
2009/125/EC: Energy-related Products
2011/65/EU: RoHS Directive

Issued:
THAILAND

20 Apr. 2016

Akira HIDAHA
Manager, Quality Assurance Department

Revised date:

THAILAND

<ENGLISH>

English is original. The other languages versions are translation of the original.

⚠ CAUTION

- Refrigerant leakage may cause suffocation. Provide ventilation in accordance with EN378-1.
- Be sure to wrap insulation around the piping. Direct contact with the bare piping may result in burns or frostbite.
- Never put batteries in your mouth for any reason to avoid accidental ingestion.
- Battery ingestion may cause choking and/or poisoning.
- Install the unit on a rigid structure to prevent excessive operation sound or vibration.
- Noise measurement is carried out in accordance with JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), and ISO 13523(T1).

<DEUTSCH>

Das Original ist in Englisch. Die anderen Sprachversionen sind vom Original übersetzt.

⚠ VORSICHT

- Das Auslaufen von Kältemittel kann zu Erstickung führen. Sorgen Sie für Belüftung gemäß der Bestimmung EN378-1.
- Sicherstellen, dass die Rohrführung isoliert ist. Direkter Kontakt mit der blanken Rohrleitung kann zu Verbrennungen oder Erfrierung führen.
- Nehmen Sie unter keinen Umständen Batterien in den Mund, um versehentliches Verschlucken zu vermeiden.
- Das Verschlucken von Batterien kann zu Erstickung und/oder Vergiftung führen.
- Installieren Sie das Gerät an einer stabilen Struktur, um übermäßige Betriebsgeräusche oder Vibration zu vermeiden.
- Geräuschmessungen werden gemäß der Bestimmungen JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), und ISO 13523(T1) ausgeführt.

<FRANÇAIS>

L'anglais est l'original. Les versions fournies dans d'autres langues sont des traductions de l'original.

⚠ PRECAUTION

- Une fuite de réfrigérant peut entraîner une asphyxie. Fournissez une ventilation adéquate en accord avec la norme EN378-1.
- Assurez-vous que la tuyauterie est enveloppée d'isolant. Un contact direct avec la tuyauterie nue peut entraîner des brûlures ou des engelures.
- Ne mettez jamais des piles dans la bouche pour quelque raison que ce soit pour éviter de les avaler par accident.
- Le fait d'ingérer des piles peut entraîner un étouffement et/ou un empoisonnement.
- Installez l'unité sur une structure rigide pour prévenir un bruit de fonctionnement et une vibration excessifs.
- Les mesures de niveau sonore ont été effectuées en accord avec les normes JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) et ISO 13523(T1).

<NEDERLANDS>

Het Engels is het origineel. De andere taalversies zijn vertalingen van het origineel.

⚠ VOORZICHTIG

- Het lekken van koelvloeistof kan verstikking veroorzaken. Zorg voor ventilatie in overeenstemming met EN378-1.
- isoleer de leidingen met isolatiemateriaal. Direct contact met de onbedekte leidingen kan leiden tot brandwonden of bevriezing.
- Stop nooit batterijen in uw mond om inslikking te voorkomen.
- Het inslikken van batterijen kan verstikking of vergiftiging veroorzaken.
- Installeer het apparaat op een stabiele structuur om overmatig lawaai of trillingen te voorkomen.
- Geluidsmetingen worden uitgevoerd in overeenstemming met JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), en ISO 13523(T1).

<ESPAÑOL>

El idioma original del documento es el inglés. Las versiones en los demás idiomas son traducciones del original.

⚠ CUIDADO

- Las pérdidas de refrigerante pueden causar asfixia. Se debe proporcionar la ventilación determinada en EN378-1.
- Asegúrese de colocar el aislante alrededor de las tuberías. El contacto directo con la tubería puede ocasionar quemaduras o congelación.
- Para evitar una ingestión accidental, no coloque las pilas en su boca bajo ningún concepto.
- La ingestión de las pilas puede causar asfixia y/o envenenamiento.
- Coloque la unidad en una estructura rígida para evitar que se produzcan sonidos o vibraciones excesivos debidos a su funcionamiento.
- La medición de los ruidos se lleva a cabo de acuerdo con JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) y ISO 13523(T1).

<ITALIANO>

Il testo originale è redatto in lingua Inglese. Le altre versioni linguistiche rappresentano traduzioni dell'originale.

⚠ ATTENZIONE

- Perdite di refrigerante possono causare asfissia. Prevedere un ventilazione adeguata in conformità alla norma EN378-1.
- Accertarsi di applicare materiale isolante intorno alle tubature. Il contatto diretto con le tubature non schermate può provocare ustioni o congelamento.
- Non introdurre in nessun caso le batterie nella bocca onde evitare ingestioni accidentali.
- L'ingestione delle batterie può provocare soffocamento e/o avvelenamento.
- Installare l'unità su di una struttura rigida in modo da evitare rumore o vibrazioni eccessivi durante il funzionamento.
- La misurazione del rumore viene effettuata in conformità agli standard JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) e ISO 13523(T1).

<ΕΛΛΗΝΙΚΑ>

Η γλώσσα του πρωτοτύπου είναι η αγγλική. Οι εκδόσεις άλλων γλωσσών είναι μεταφράσεις του πρωτοτύπου.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η διαρροή του ψυκτικού ενδέχεται να προκαλέσει ασφυξία. Φροντίστε για τον εξαερισμό σύμφωνα με το EN378-1.
- Βεβαιωθείτε ότι τυλίξατε με μονωτικό υλικό τη σωλήνωση. Η απευθείας επαφή με τη γυμνή σωλήνωση ενδέχεται να προκαλέσει εγκαυματα ή κρυοπαγήματα.
- Μην βάζετε ποτέ τις μπαταρίες στο στόμα σας για κανένα λόγο ώστε να αποφύγετε την κατά λάθος κατάποσή τους.
- Η κατάποση μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει πνιγμό και/ή δηλητηρίαση.
- Εγκαταστήστε τη μονάδα σε σταθερή κατασκευή ώστε να αποφύγετε τον έντονο ήχο λειτουργίας ή τους κραδασμούς.
- Η μέτρηση θορύβου πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με τα JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) και ISO 13523(T1).

<PORTUGUÊS>

O idioma original é o inglês. As versões em outros idiomas são traduções do idioma original.

⚠ CUIDADO

- As fugas de refrigerante podem provocar asfixia. Proporcione ventilação de acordo com a EN378-1.
- Certifique-se de que coloca isolamento em redor da tubagem. O contacto directo com a tubagem pode resultar em queimaduras ou úlceras causadas pelo frio.
- Para evitar uma ingestão accidental, nunca coloque pilhas na boca.
- A ingestão das pilhas pode provocar asfixia e/ou envenenamento.
- Instale a unidade numa estrutura rígida para evitar vibrações ou ruídos excessivos durante o seu funcionamento.
- A medição dos ruídos é efectuada de acordo com a JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), e ISO 13523(T1).

<DANSK>

Engelsk er originalen. De andre sprogversioner er oversættelser af originalen.

⚠ FORSIGTIG

- Kølemiddellækage kan forårsage kvælning. Sørg for ventilation i henhold til EN378-1.
- Der skal altid vikles isolering omkring rørene. Direkte kontakt med blottagte rør kan medføre forbrænding eller forfrysning.
- Put aldrig batterier i munden uanset årsag, du kan komme til at sluge dem.
- Hvis batterier sluges, kan det medføre kvælning og/eller forgiftning.
- Monter enheden på en fast struktur, så kraftig lyd og vibration undgås.
- Støjmåling udføres i henhold til JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) og ISO 13523(T1).

<SVENSKA>

Engelska är originalspråket. De övriga språkversionerna är översättningar av originalet.

⚠ FÖRSIKTIGHET

- Köldmedelsläckage kan leda till kvävning. Tillhandahåll ventilation i enlighet med EN378-1.
- Kom ihåg att linda isolering runt rören. Direktkontakt med bara rör kan leda till brännskador eller köldskador.
- Stoppa aldrig batterier i munnen, de kan sväljas av misstag.
- Om ett batteri sväljs kan det leda till kvävning och/eller förgiftning.
- Montera enheten på ett stadigt underlag för att förhindra höga driftljud och vibrationer.
- Ljudmätningar har utförts i enlighet med JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) och ISO 13523(T1).

<TÜRKÇE>

Aslı İngilizce'dir. Diğer dillerdeki sürümler aslının çevirisidir.

⚠ DİKKAT

- Soğutucu sızıntısı boğulma tehlikesine yol açabilir. EN378-1'e göre havalandırma sağlayın.
- Boruların etrafına izolasyon malzemesi kaplamayı unutmayın. Çıplak boruya doğrudan temas etmek yanmaya ve soğuk ısırmasına neden olabilir.
- Yanlışlıkla yutmamak için pilleri hiçbir nedenle asla ağzınıza sokmayın.
- Pili yutmak boğulmaya ve/veya zehirlenmeye neden olabilir.
- Aşırı çalışma sesinin veya titreşimin oluşmaması için üniteyi sert bir yapı üzerine kurun.
- Ses ölçümü JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), ve ISO 13523(T1) standartlarına göre yapılır.

<РУССКИЙ>

Язык оригинала является английский. Версии на других языках являются переводом оригинала.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Утечка хладагента может стать причиной удушья. Обеспечьте вентиляцию в соответствии с EN378-1.
- Обязательно оберните трубы изоляционной обмоткой. Непосредственный контакт с неизолированным трубопроводом может привести к ожогам или обморожению.
- Запрещается класть элементы питания в рот по каким бы то ни было причинам во избежание случайного проглатывания.
- Попадание элемента питания в пищеварительную систему может стать причиной удушья и/или отравления.
- Устанавливайте устройство на жесткую структуру во избежание чрезмерного шума или чрезмерной вибрации во время работы.
- Измерение шума выполняется в соответствии с JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) и ISO 13523(T1).

<NORSK>

Originalspråket er engelsk. De andre språkversionene er oversettelser av originalen.

⚠ FORSIKTIG

- Kjølemiddellekkasje kan forårsake kvælning. Sørg for ventilering i samsvar med EN378-1.
- Pass på at isoleringen pakkes godt rundt røret. Direkte kontakt med ukledte rør kan forårsake brannskader eller forfrysninger.
- Aldri plasser batteri i munnen, da dette kan medføre en risiko for at du svelger batteriet ved et uhell.
- Hvis du svelger et batteri, kan du risikere kvælning og/eller forgiftning.
- Installer enheten på en stabil struktur for å forhindre unødvendig mye driftsstøy eller vibrering.
- Det A-vektede lydtrykknivået er under 70 dB.
- Dette apparatet er ment for bruk av eksperter eller faglært personell i butikker, lettindustri og på gårder, eller for kommersielt bruk av ikke-fagmenn.

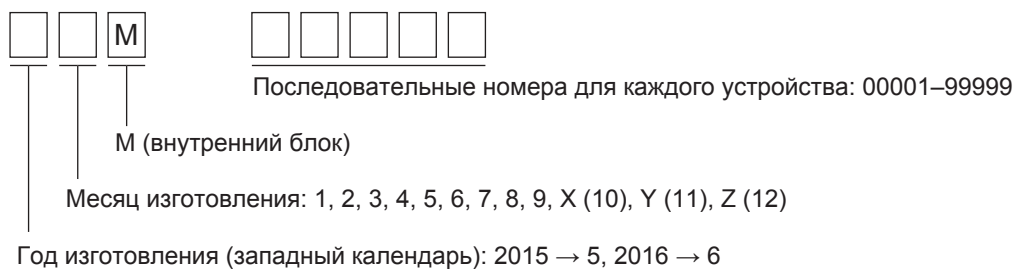
<POLSKI>

Językiem oryginalu jest język angielski. Inne wersje językowe stanowią tłumaczenie oryginalu.

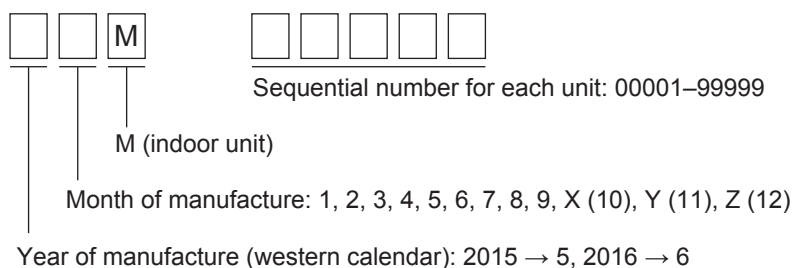
⚠ UWAGA

- Wyciek czynnika chłodniczego może spowodować uduszenie. Należy zapewnić wentylację zgodnie z normą EN378-1.
- Należy pamiętać, aby owinąć izolacją wokół przewodów rurowych. Bezpośredni kontakt z niezabezpieczonymi przewodami rurowymi może doprowadzić do poparzeń lub odmrożeń.
- Nie wolno wkładać baterii do ust z jakiegokolwiek powodu, aby uniknąć przypadkowego połknięcia.
- Połknięcie baterii może spowodować zadławienie i/lub zatrucie.
- Zainstalować urządzenie na sztywnej konstrukcji, aby zapobiec nadmieremu hałasowi i wibracjom.
- Poziom dźwięku A nie przekracza 70 dB.
- W sklepach, w przemyśle lekkim i w gospodarstwach rolnych urządzenie powinny obsługiwać profesjonalni lub przeszkoleni użytkownicy, a w środowisku handlowym mogą to być osoby nieposiadające fachowej wiedzy.

■ **Серийный номер указан на заводской табличке спецификации.**



■ **The serial number is indicated on the SPEC NAME PLATE.**



This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 46, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
25, Boulevard des Bouvets, 92741 Nanterre Cedex, France

German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1, 40882 Ratingen, Germany

Belgian Branch
Autobaan 2, 8210 Loppem, Belgium

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Centro Direzionale Colleoni, Palazzo Sirio-Ingresso 1 Viale Colleoni 7, 20864 Agrate Brianza (MB), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte, 10, 2799-514, Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Carretera de Rubi 76-80 - Apdo. 420 08173 Sant Cugat del Valles (Barcelona), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750 SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Herts., AL10 8XB, England, U.K.

Polish Branch
Krakowska 50, PL-32-083 Balice, Poland

MITSUBISHI ELECTRIC TURKEY ELEKTRİK ÜRÜNLERİ A.Ş.
Şerifali Mah. Kale Sok. No: 41 34775 Ümraniye, İstanbul / Turkey

MITSUBISHI ELECTRIC (RUSSIA) LLC
52, bld.1 Kosmodamianskaya Nab. 115054, Moscow, Russia

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.

Не забудьте указать контактный адрес/номер телефона в данном руководстве, прежде чем передать его клиенту.

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN